

LA BIBLIOTECA CRISTIANA DE LOS PADRES HISPANOVISIGODOS (SIGLOS VI-VII)

THE CHRISTIAN LIBRARY OF THE HISPANO-VISIGOTHIC FATHERS (6th – 7th CENTURIES)

Resumen: Este artículo ofrece una presentación general de los autores cristianos latinos y griegos conocidos en la Hispania visigoda durante los siglos VI-VII. Se ofrece asimismo un inventario pormenorizado de las obras de la literatura patristica utilizadas por los escritores visigodos y se indican los textos de estos autores en los que se encuentran estas fuentes.

Palabras clave: Latín, Hispania, Visigodos, Literatura patristica.

Abstract: This article provides an overview of the Latin and Greek Christian writers known in Visigothic Spain during the sixth and seventh centuries. It also offers a detailed inventory of the works of Patristic literature used by Visigoths writers and the texts of these authors in which these sources can be found.

Keywords: Latin, Spain, Visigoths, Patristic Literature.

Recibido: 15-04-2013

Informado: 16-05-13

Definitivo: 22-06-13

I. INTRODUCCIÓN¹

En este trabajo voy a ofrecer una panorámica lo más completa posible de todas las fuentes literarias cristianas de la producción escrita de la Hispania visigoda durante los siglos VI-VII en el estado actual de nuestros conocimientos, aún bastante incompletos. En efecto, a menudo los estudios existentes presentan graves deficiencias, siendo la principal de ellas la ausencia de la identificación precisa de las obras mencionadas mediante las referencias a la *CPL*, *CPG* y repertorios similares. Esto acarrea en alguna ocasión atribuciones erróneas, provoca dudas en el estudioso que se acerca a estos trabajos y exige, por lo tanto, una ardua labor de exégesis, con la consiguiente pérdida de tiempo.

De acuerdo con lo dicho, no se tendrán en cuenta las citas de segunda mano, y tampoco la Biblia. En este recorrido seguiré fundamentalmente las conclusiones de los editores de los textos, si bien es cierto que no siempre las he aceptado, sino tan sólo cuando me han parecido indudables o, al menos, verosímiles. Las ediciones utilizadas se encuentran citadas al final del artículo por orden alfabético, seguidas de una bibliografía secundaria que aporta un gran número de fuentes desconocidas para los editores. Esta bibliografía secundaria será recogida en las notas a pie de página,

¹ Artículo vinculado a los proyectos “Los textos latinos en la Hispania medieval (ss. v-xv): cambios, influencias e interferencias II” (Junta de Castilla y León)

(SA261A11-1) y “La evolución de los saberes y su transmisión en la Antigüedad Tardía y la Alta Edad Media latinas II” (FFI2012-35134).

mientras que no proporcionaré ninguna referencia bibliográfica cuando una fuente aparezca señalada en la edición del texto, en la idea de que bastará al lector consultar estas ediciones para localizar la referencia que le interese. Esta exposición presenta dos partes, ordenadas alfabéticamente: autores cristianos que escribieron en latín y autores cristianos que escribieron en griego, si bien, en la mayoría de los casos estas últimas obras fueron conocidas en sus traducciones latinas correspondientes. En razón de la extensión requerida por el tratamiento de estas dos partes, he tenido que renunciar a ocuparme de la literatura pagana y de la recepción de los autores hispanovisigodos de los ss. VI-VII en la literatura de ese mismo período.

2. AUTORES CRISTIANOS QUE ESCRIBIERON EN LATÍN

Agatón (papa, a. 678-681): *Epistula I^a ad Constantinum IV imperatorem* (CPL 1737), fuente del Concilio XVI de Toledo².

Agrocio de Sens (s. v): *Ars de orthographia* (CPL 1545), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis uerborum*).

Agustín de Hipona (ss. iv-v): *Aduersus Iudaeos* (CPL 315), fuente de Isidoro de Sevilla (*Quaestiones in Vetus Testamentum*³); *Collatio cum Maximino* (CPL 699), Concilio XI de Toledo⁴; *Confessiones* (CPL 251), fuente de Martín de Braga (*Exhortatio humilitatis*), Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, *De differentiis rerum*, libros II, XI y XV de las *Etymologiae*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*, *Sententiae*, *Synonyma*)⁵ y Tajón de Zaragoza (*Sententiae*); *Contra Adimantum* (CPL 319), fuente de Isidoro de Sevilla (libros VII, IX y XX de las *Etymologiae*); *Contra duas epistulas Pelagianorum* (CPL 346), fuente de Isidoro de Sevilla (libro XIX de las *Etymologiae*) y Julián de Toledo (*Antikeimena*); *Contra epistulam Parmeniani* (CPL 331), fuente de Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*); *Contra Faustum manichaeum* (CPL 321), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *De differentiis uerborum*⁶, *De natura rerum*, *De ortu et obitu Patrum*⁷, libros VII-VIII⁸, XI-XII y XIV de las *Etymologiae*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*, *Sententiae*), Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*, *De itinere deserti*) y Julián de Toledo (*Antikeimena*, *De comprobatione sextae aetatis*); *Contra Felicem manichaeum* (CPL 322), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*); *Contra Iulianum* (CPL 351), fuente de Julián de Toledo (*Antikeimena* y el tratado perdido *Excerpta de libris s. Augustini contra Iulianum haereticum directis*); *Contra Maximinum haereticum* (CPL 700), fuente de Justo de Urgel (*Sermo de s. Vincentio*), Concilio II de Sevilla, Concilio XI de Toledo; *Contra mendacium* (CPL 304), fuente de Sisebuto de Toledo (*Vita uel passio s. Desiderii*), Isidoro de Sevilla (libro XI de las *Etymologiae*, *Synonyma*), Ps. Isidoro de Sevilla *Liber de uitiis et uirtutibus orationis*; *Contra Priscillianistas et Origenistas* (CPL 327), fuente de Isidoro de Sevilla (*Synonyma*) y Tajón de Zaragoza (*Sententiae*); *Contra secundam Iuliani responsionem opus imperfectum* (CPL 356), fuente de Julián de Toledo (*Antikeimena* y probablemente también en su tratado perdido *Excerpta de libris s. Augustini contra Iulianum haereticum directis*); *Contra sermonem Arianorum* (CPL 702), fuente del Concilio XVI de Toledo y posible fuente del *Dialogus quaestionum* del Ps. Agustín de Hipona⁹; *Contra Vigilantium* (CPL 611), fuente de Isidoro de Sevilla (libros VII, IX y XII de las *Etymologiae*); *De agone*

² Madoz, *El Símbolo del Concilio XVI*, 83.

³ Châtillon, «Isidore...», 540.

⁴ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 110.

⁵ En general, sobre el uso de las *Confessiones* por Isidoro de Sevilla, vid. Pellegrino, «Le *Confessiones*...».

⁶ Vid. Elfassi, «Quelques sources...», 26-27.

⁷ Jakobi, «Patristische...», 160-161.

⁸ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 261; Elfassi, «Quelques sources...», 26-27.

⁹ Dorfbauer, «Eine Untersuchung...», 274-275.

christiano (CPL 296), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libros VIII¹⁰ y XIII de las *Etymologiae*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*), Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*, *De itinere deserti*); *De beata uita* (CPL 254), fuente de Isidoro de Sevilla (libro XX de las *Etymologiae*); *De catechizandis rudibus* (CPL 297), fuente de Martín de Braga (*De correctione rusticorum*) e Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*); *De ciuitate Dei* (CPL 313), fuente de Martín de Braga (*De correctione rusticorum*), Eutropio de Valencia (*Epistula de districtione monachorum*), Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*), Liciniano de Cartagena (*Epistula II*), Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *Chronica*, *De differentiis rerum*, *De differentiis uerborum*, *De ecclesiasticis officiis*, *De fide catholica contra Iudaeos*, *De natura rerum*, libros II-IV, VI-IX¹¹, XI, XIII-XIV, XVI-XVII y XIX de las *Etymologiae*, *Proemia*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*, *Sententiae*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*, *Renotatio librorum d. Isidori*), Concilio VI de Toledo, Tajón de Zaragoza (*Sententiae*), Concilio XI de Toledo, Ps. Isidoro de Sevilla (*Liber de uitiis et uirtutibus orationis*), Julián de Toledo (*Antikeimena*, *De comprobatione sextae aetatis*, *Prognosticon futuri saeculi*), *Commentarius in Genesim* « *Intexuimus* »; *De consensu euangelistarum* (CPL 273), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum*, *De ecclesiasticis officiis*, libros VI y VIII de las *Etymologiae*), Julián de Toledo (*Antikeimena*); *De continentia* (CPL 298), fuente de Isidoro de Sevilla (*Synonyma*); *De cura pro mortuis gerenda* (CPL 307), fuente de Justo de Urgel (*Sermo de s. Vincentio*), Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libro VI de las *Etymologiae*), Julián de Toledo (*Prognosticon futuri saeculi*); *De diuersis quaestionibus LXXXIII* (CPL 289), Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, libro XI de las *Etymologiae*, *Sententiae*), fuente de Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*), Julián de Toledo (*Apologeticum de tribus capitulis*); *De diuersis quaestionibus ad Simplicianum* (CPL 290), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libros VII-VIII de las *Etymologiae*¹², *Quaestiones in Vetus Testamentum*¹³); *De diuinitate daemonum* (CPL 306), fuente de Isidoro de Sevilla (*Sententiae*); *De doctrina christiana* (CPL 263), fuente de Sisebuto de Toledo, *Epistulae*¹⁴; de Isidoro de Sevilla (*De differentiis uerborum*, *De ecclesiasticis officiis*, *De natura rerum*, libros I-III, VI-IX¹⁵ y XVI-XVII de las *Etymologiae*, *Proemia*, las *Quaestiones in Vetus Testamentum*), Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*), Julián de Toledo (*Antikeimena*, *Ars grammatica*), Ps. Isidoro de Sevilla (*Liber de uitiis et uirtutibus orationis*); *De fide et symbolo* (CPL 293), fuente de Isidoro de Sevilla (*Sententiae*), Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*), Concilio XI de Toledo, Julián de Toledo (*Apologeticum de tribus capitulis*); *De Genesi ad litteram imperfectus liber* (CPL 268), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, *Sententiae*); *De Genesi ad litteram libri XII* (CPL 266), fuente de Liciniano de Cartagena (*Epistula I*), Isidoro de Sevilla (*Chronica*, *De differentiis rerum*, *De differentiis uerborum*, *De ecclesiasticis officiis*, libros III, VI, VIII-IX, XII-XIV de las *Etymologiae*¹⁶, *De natura rerum*, *Sententiae*), Tajón de Zaragoza (*Sententiae*), Julián de Toledo (*Prognosticon futuri saeculi*, *Antikeimena*), *Commentarius in Genesim* « *Intexuimus* »; *De Genesi contra Manichaeos* (CPL 265), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum*¹⁷, *De ecclesiasticis officiis*, libros XI y XIV de las

¹⁰ Vid. Valastro Canale, *Herejías*, 261.

¹¹ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 261-263.

¹² Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 263.

¹³ Vogüé, «Les plus anciens...», 8.

¹⁴ Creo que nadie ha señalado hasta ahora esta fuente. En efecto, un pasaje de la *Epistula ad Adualdum regem Langobardorum et Teodolindam eorum reginam*, lín. 161-163 (ed. Gil, pp. 19-27), puede po-

nerse en relación con una expresión de Agustín en su tratado *De doctrina christiana*, 4,4: « Debet igitur diuinarum scripturarum tractator et doctor, defensor rectae fidei ac debellator erroris, et bona docere et mala dedocere ».

¹⁵ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 263.

¹⁶ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 263.

¹⁷ Elfassi, «Chronique...», 41.

*Etymologiae*¹⁸, *Quaestiones in Vetus Testamentum, Sententiae*), Julián de Toledo (*Antikeimena*), *Commentarius in Genesim* « *Intexuimus* »; *De haeresibus* (CPL 314), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*, libro VIII de las *Etymologiae*¹⁹); *De moribus ecclesiae catholicae* (CPL 261), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis, Regula monachorum*²⁰, *Synonyma*); *De musica* (CPL 258), Isidoro de Sevilla (*De differentiis uerborum*); *De natura boni* (CPL 323), fuente de Liciniano de Cartagena (*Epistula I*), Isidoro de Sevilla (*Sententiae*); *De natura et gratia* (CPL 344), fuente de Justo de Urgel (*Sermo de s. Vincentio*); *De natura et origine animae* (CPL 345), fuente de Julián de Toledo (*Apologeticum de tribus capitulis*); *De nuptiis et concupiscentia* (CPL 350), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libros IX y XIX de las *Etymologiae, Sententiae*); *De opere monachorum* (CPL 305), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libro VIII de las *Etymologiae*²¹, *Regula monachorum*²²); *De ordine* (CPL 255), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum*); *De peccatorum meritis et remissione* (CPL 342), fuente de Justo de Urgel (*Sermo de s. Vincentio*), Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libros I, III y IX de las *Etymologiae*); *De XVII quaestionibus in Matthaeum* (CPL 276), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*); *De quantitate animae* (CPL 257), fuente de Liciniano de Cartagena (*Epistula I*), Isidoro de Sevilla (*De differentiis uerborum* [uso probable], *De natura rerum*, libro II de las *Etymologiae, Synonyma*); *De sancta uirginitate* (CPL 300), fuente de Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*), Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*), Ildefonso de Toledo (*De uirginitate s. Mariae*); *De sermone Domini in monte* (CPL 274), fuente de Isidoro de Sevilla (libro I de las *Etymologiae, Quaestiones in Vetus Testamentum, Synonyma*), Julián de Toledo (*Antikeimena*); *De trinitate* (CPL 329), fuente de Liciniano de Cartagena (*Epistula I*), Isidoro de Sevilla (*Allegoriae, De differentiis uerborum*, libros I, VI-IX y XI-XII de las *Etymologiae*²³, *Quaestiones in Vetus Testamentum, Sententiae*), Concilio II de Sevilla, Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*), Concilio XI de Toledo²⁴, Julián de Toledo (*Antikeimena, Apologeticum de tribus capitulis, Prognosticon futuri saeculi*), Concilio XVI de Toledo, *Commentarius in Genesim* « *Intexuimus* »; *De uera religione* (CPL 264), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis uerborum, De ecclesiasticis officiis, Sententiae*); *De urbis excidio* (CPL 312), fuente de Isidoro de Sevilla (*Synonyma*); *Enarrationes in Psalmos* (CPL 283), fuente de Justo de Urgel (*Explicatio mystica in Cantica canticorum*), Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum, Homilia in laude ecclesiae ob conuersionem gentis*), Liciniano de Cartagena (*Epistula II*), Isidoro de Sevilla (*Allegoriae, Chronica, De differentiis uerborum, De ecclesiasticis officiis, De natura rerum*, libros III, VI-IX, XII, XIV, XVI-XVII y XX de las *Etymologiae*²⁵, *Quaestiones in Vetus Testamentum, Sententiae, Synonyma*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*), Concilio VI de Toledo²⁶, Concilio VIII de Toledo, Ildefonso de Toledo (*De itinere deserti*), Julián de Toledo (*Antikeimena, De comprobatione sextae aetatis*, el tratado perdido *Liber sententiarum, Prognosticon futuri saeculi*), Ps. Isidoro de Sevilla (*Liber de uitiis et uirtutibus orationis*), *Commentarius in Genesim* « *Intexuimus* »; *Enchiridion* (CPL 295), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libros VII-VIII de las *Etymologiae*²⁷, *Sententiae, Synonyma*), Concilio IV de Toledo, Tajón de Zaragoza (*Sententiae*), Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi, De itinere deserti, De uirginitate s. Mariae*), Julián de Toledo (*Antikeimena, Apologeticum de tribus capitulis, Prognosticon futuri saeculi*),

¹⁸ Para el libro XIV, vid. Elfassi, reseña de Spevak, 386.

¹⁹ Valastro Canale, *Herejías*, 263-264.

²⁰ Vogüé, *Histoire littéraire*, 131, 133, 137, 142.

²¹ Valastro Canale, *Herejías*, 264.

²² Vogüé, *Histoire littéraire*, 131, 146-147.

²³ Para el libro I, vid. Holtz, «Le *De grammatica*...», 55-56; para el VIII, Valastro Canale, *Herejías*, 265.

²⁴ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 111.

²⁵ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 265.

²⁶ Madoz, «El símbolo del VI Concilio...», 180.

²⁷ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 265.

Ps. Isidoro de Sevilla (*Liber de uitiis et uirtutibus orationis*); *Epistulae* (CPL 262) son fuente de Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*), Liciniano de Cartagena (*Epistula II*), Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, *De natura rerum*, libros VI-VIII y XVI de las *Etymologiae*²⁸, *Quaestiones in Vetus Testamentum*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*), Concilio VI de Toledo²⁹, Fructuoso de Braga (*Epistula ad Braulionem Caesaraugustanum ep.*)³⁰, Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*), Concilio XI de Toledo³¹, Julián de Toledo (*Antikeimena*, *Prognosticon futuri saeculi*), Concilio XVI de Toledo, *Lex Visigothorum*³², y quizás del *Dialogus quaestionum* del Ps. Agustín de Hipona³³; *Obiurgatio contra sanctimonialium dissensionem* (CPL 1838), Ps. Agustín de Hipona (*Regula puellarum*); *Ordo monasterii* (CPL 1839a), fuente de Isidoro de Sevilla (*Regula monachorum*)³⁴, Fructuoso de Braga (*Regula Complutensis*), Ps. Agustín de Hipona (*Regula puellarum*); *Quaestiones euangeliorum* (CPL 275), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *De natura rerum*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*³⁵); *Quaestiones in Heptateuchum* (CPL 270), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *Chronica*, libro III de las *Etymologiae*); *Regula ad seruos Dei* (CPL 1839b), fuente de Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*), Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*³⁶, *Regula monachorum*³⁷), Fructuoso de Braga (*Regula Complutensis*), *Consensoria monachorum*³⁸, Ps. Agustín de Hipona (*Regula puellarum*); *Retractationes* (CPL 250), fuente de Sisebuto de Toledo (*Vita uel passio s. Desiderii*), Isidoro de Sevilla (libros VI, VIII-IX de las *Etymologiae*³⁹); *Sermones* (CPL 284), fuente de Justo de Urgel (*Sermo de s. Vincentio*), Liciniano de Cartagena (*Epistula III*), Ps. Leandro de Sevilla (*Sermo in natali s. Vincentii*)⁴⁰, Sisebuto de Toledo (*Vita uel passio s. Desiderii*), Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *Chronica*, *De ecclesiasticis officiis*, libros VI-VII y XIII de las *Etymologiae*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*, *Synonyma*), Concilio II de Sevilla (uso posible)⁴¹, Concilio VI de Toledo⁴², Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*), Concilio XI de Toledo⁴³, Concilio XVI de Toledo; *Sermones post Maurinos reperti* (CPL 287), fuente de Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*); *Soliloquia* (CPL 252), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis uerborum*); *Speculum* (CPL 272), fuente de Tajón de Zaragoza (*Sententiae*); *Tractatus in epistulam Iohannis ad Parthos* (CPL 279), fuente de Isidoro de Sevilla (libros VII y XX de las *Etymologiae*, *Sententiae*), Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*), Julián de Toledo (*Antikeimena*); *Tractatus in euangelium Iohannis* (CPL 278), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *De ecclesiasticis officiis*, libros VI-VII, XI, y XVI de las *Etymologiae*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*, *Sententiae*), Braulio de Zaragoza (*Confessio uel professio Iudaeorum ciuitatis Tolitanae*), Concilio VI de Toledo⁴⁴, Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*, *De itinere deserti*), Concilio XI de Toledo⁴⁵, Julián de Toledo (*Antikeimena*, *Prognosticon futuri saeculi*), Concilio XVI de Toledo, Ps. Isidoro de Sevilla (*Liber de uitiis et uirtutibus orationis*).

²⁸ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 265.

²⁹ Madoz, «El símbolo del VI Concilio...», 180.

³⁰ Vid. especialmente, dentro de la edición señalada en la bibliografía: Miguel Franco, *El Epistolarium*, 242-243.

³¹ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 111.

³² Petit, *Iustitia Gothica*, 394-397, 401.

³³ Dorfbauer, «Eine Untersuchung...», 275.

³⁴ Vogüé, *Histoire littéraire*, 125-126, 131-132, 134, 140, 163.

³⁵ Uitvlugt, «The Sources...», 97.

³⁶ Vogüé, *Histoire littéraire*, 110 y 161.

³⁷ Vogüé, *Histoire littéraire*, 125-126, 129-130, 138, 144-145, 150-155, 160-161, 163.

³⁸ Vogüé, *Histoire littéraire*, 238.

³⁹ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 265.

⁴⁰ Gaiffier, «Sermons...», 283.

⁴¹ El autor de los cánones, sin duda, Isidoro de Sevilla, atribuye por error los dos pasajes de este sermón 265D de Agustín al tratado *Contra Maximinum haereticum*, indicio para Madoz de que el hispalense se servía en ese punto de algún florilegio, vid. Madoz, «El Florilegio...», 210-213.

⁴² Madoz, «El símbolo del VI Concilio...», 177.

⁴³ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 111-112.

⁴⁴ Madoz, «El símbolo del VI Concilio...», 176-177.

⁴⁵ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 111.

Ps. Agustín de Hipona (ss. v-vi): *De praedestinatione et gratia* (CPL 382) y *De unitate Patris et Filii et Spiritus sancti* (CPL 378), fuente de Julián de Toledo (*Antikeimena*); *Expositio de symbolo* (CPL 365), fuente de Tajón de Zaragoza (*Sententiae*); *Regulae Aurelii Augustini* (CPL 1558), fuente de Isidoro de Sevilla (libro XI de las *Etymologiae*); *Sermones* (CPL 368), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae* [(serm. 3, 165), libro XI de las *Etymologiae* [serm. 190]], Concilio XI de Toledo (serm. 242).

Alcimo Avito (ss. v-vi): *Carmina* (CPL 995-996), fuente de Eugenio II de Toledo (*Carmina*), Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus, Versus*); *Carmina de spiritalis historiae gestis* (CPL 995), fuente de Sisebuto de Toledo (*Epistulae, Vita uel passio s. Desiderii*)

Ambrosio de Milán (s. iv): *De Abraham* (CPL 127), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*); *De apologia prophetae David* (CPL 135), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis uerborum, Quaestiones in Vetus Testamentum*⁴⁶); *De Cain et Abel* (CPL 125), fuente de Isidoro de Sevilla (*Synonyma*); *De excessu fratris* (CPL 157), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ortu et obitu Patrum*, libro XII de las *Etymologiae*); *De fide* (CPL 150), fuente de Isidoro de Sevilla (libros VII y XI de las *Etymologiae*), del Concilio XVI de Toledo; *De Iacob et uita beata* (CPL 130), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*); *De institutione uirginis* (CPL 148), fuente de Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*); *De Ioseph* (CPL 131), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis, Quaestiones in Vetus Testamentum*); *De mysteriis* (CPL 155), fuente de Isidoro de Sevilla (*Quaestiones in Vetus Testamentum*); *De Nabuthae* (CPL 138), fuente de Isidoro de Sevilla (*Synonyma*); *De obitu Valentiniani* (CPL 158), posible fuente de Sisebuto de Toledo (*Vita uel passio s. Desiderii*); *De officiis ministrorum* (CPL 144), fuente de Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*), Liciniano de Cartagena (*Epistula I*), Isidoro de Sevilla (*De differentiis uerborum, De ecclesiasticis officiis, De ortu et obitu Patrum*, libro VI de las *Etymologiae, Quaestiones in Vetus Testamentum*⁴⁷, *Synonyma*, y quizás también de las *Sententiae*⁴⁸), Concilio VIII de Toledo, Julián de Toledo (*Antikeimena*); *De patriarchis* (CPL 132), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae, Quaestiones in Vetus Testamentum*); *De sacramentis* (CPL 154), fuente de Justo de Urgel (*Explicatio mystica in Cantica canticorum* [uso probable]), Isidoro de Sevilla (libro VIII de las *Etymologiae*⁴⁹, *Quaestiones in Vetus Testamentum*⁵⁰); *De spiritu sancto* (CPL 151), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VII de las *Etymologiae*), Julián de Toledo (*Antikeimena*); *De uiduis* (CPL 146), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*); *De uirginibus* (CPL 145), fuente de Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*), Isidoro de Sevilla (libro XIX de las *Etymologiae*); *De uirginitate* (CPL 147), posible fuente de Justo de Urgel (*Explicatio mystica in Cantica canticorum*); *Exameron* (CPL 123), fuente de Isidoro de Sevilla (*De natura rerum*, libros III, IX, XI-XIV, XVII y XIX-XX de las *Etymologiae, Quaestiones in Vetus Testamentum*⁵¹, *Synonyma*), *Commentarius in Genesim* « *Intexuimus* »; *Exhortatio uirginitatis* (CPL 149), fuente de Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*), Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*); *Explanatio super psalmos XII* (CPL 140), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libro VII de las *Etymologiae*), Concilio XVI de Toledo y probable de Sisebuto de Toledo (*Vita uel passio s. Desiderii*); *Expositio euangelii sec. Lucam* (CPL 143), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae, De ortu et obitu Patrum*, libro VII de las *Etymologiae, Quaestiones in Vetus Testamentum*⁵²), Concilio II de Sevilla⁵³; *Expositio in Isaiam prophetam* (CPL 142), fuente de Julián de Toledo (*Antikeimena*); *Hymni* (CPL 163), fuente del Concilio IV de Toledo; *Tituli* (CPL 165), posible fuente de Isidoro de Sevilla (*Versus*).

⁴⁶ Uitvlugt, «The Sources...», 98.

⁴⁷ Uitvlugt, «The Sources...», 95.

⁴⁸ Elfassi, «Note...», 11.

⁴⁹ Valastro Canale, *Herejías*, 261.

⁵⁰ Châtillon, «Isidore...», 540 n. 1.

⁵¹ Châtillon, «Isidore...», 540 n. 1.

⁵² Uitvlugt, «The Sources...», 99.

⁵³ Madoz, «El Florilegio...», 195.

Ps. Ambrosio de Milán: *Carmen de ternarii numeri excellentia* (CPL 166), fuente de Julián de Toledo (*Ars grammatica*)⁵⁴; *De XLII mansionibus filiorum Israel* (CPL 170a), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae, Quaestiones in Vetus Testamentum*)⁵⁵; *Symbolum Quicumque* (CPL 167), fuente del Concilio IV de Toledo⁵⁶, del Concilio VI de Toledo⁵⁷, del Concilio XI de Toledo⁵⁸ y del Concilio XVI de Toledo.

Arátor (s. vi): *Historia apostolica* (CPL 1504), fuente del Ps. Sisberto de Toledo (*Lamentum paenitentiae*).

Arnobio (s. iv): *Aduersus nationes* (CPL 93), fuente de Sisebuto de Toledo (*Vita s. Desiderii*), Isidoro de Sevilla (libro XIII de las *Etymologiae*).

Arnobio el Joven (s. v): *Conflictus cum Serapione* (CPL 239), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VII de las *Etymologiae*), y posible fuente del *Dialogus quaestionum* del Ps. Agustín de Hipona⁵⁹; *Liber ad Gregoriam* (CPL 241), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus* [donde se atribuye a Juan Crisóstomo], *Synonyma*).

Ausonio (s. iv): *Ephemeris* (CPL 1390), fuente de Eugenio II de Toledo (*Carmina*), Julián de Toledo (*Ars grammatica*)⁶⁰, *Tractatus de partibus orationis*⁶¹; *Epigrammata* (CPL 1420) y *Oratio consulis Ausonii* (CPL 1395), fuente de Julián de Toledo (*Ars grammatica*)⁶²; *Epistulae* (CPL 1419), fuente de Eugenio II de Toledo (*Carmina*) y Julián de Toledo (*Ars grammatica*)⁶³.

Baquiario (s. v): *De fide* (CPL 568), fuente del Concilio XI de Toledo⁶⁴.

Benito de Nursia (s. vi): *Regula monachorum* (CPL 1852)⁶⁵, fuente de Martín de Braga (*Exhortatio humilitatis*)⁶⁶, *Vitas ss. patrum Emeretensium*⁶⁷, Fructuoso de Braga (*Regula Complutensis*), Ps. Fructuoso de Braga (*Regula communis*), y fuente probable de Isidoro de Sevilla (*Regula monachorum*)⁶⁸.

Boecio (ss. v-vi): *De institutione arithmetica* (CPL 879), posible fuente de Isidoro de Sevilla (libro III de las *Etymologiae*); *In Porphyrii Isagogen Commenta* (CPL 881), fuente de Isidoro de Sevilla (libro II de las *Etymologiae*).

Casiano de Marsella (s. v): *Conlationes* (CPL 512), fuente de Martín de Braga (*De ira, De superbia, Pro repellenda iactantia*), Eutropio de Valencia (*Epistula de octo uitiiis*), Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*), Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum, De ecclesiasticis officiis*, libro VIII de las *Etymologiae*)⁶⁹, *Quaestiones in Vetus Testamentum, Regula monachorum*⁷⁰, *Sententiae, Synonyma*, Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*), en posesión parcialmente de Fructuoso de Braga (*Epistula ad Braulionem Caesaraugustanum ep.*) (conl. I-VII), Julián de Toledo (*Antikeimena, Prognosticon futuri saeculi*); *De incarnatione Domini contra Nestorium* (CPL 514), fuente de Isidoro de Sevilla (*Sententiae*); *De institutis coenobiorum* (CPL 513), fuente de Martín de Braga (*De ira, De superbia, Exhortatio humilitatis, Pro repellenda iactantia*), Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*), Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libro XIX de las *Etymologiae, Quaestiones in Vetus Testamentum*)⁷¹,

⁵⁴ Munzi, reseña Maestre Yenes, 476; Carracedo Fraga, «Poesías...», 100.

⁵⁵ Uitvlugt, «The Sources...», 80, 98.

⁵⁶ Madoz, «Le symbole du IV^e Concile...», 6-18.

⁵⁷ Madoz, «El símbolo del VI Concilio...», 175, 182.

⁵⁸ Madoz, *Le symbole du XI^e Concile*, 114.

⁵⁹ Dorfbauer, «Eine Untersuchung...», 283-286.

⁶⁰ Munzi, reseña de Maestre Yenes, 476.

⁶¹ Strati, «Ancora sulle...», 198-199.

⁶² Para la *Oratio consulis Ausonii*, vid. Munzi, «Ancora sul testo...», 230.

⁶³ Strati, «Venanzio Fortunato...», 445.

⁶⁴ Madoz, *Le symbole du XI^e Concile*, 113.

⁶⁵ Linage Conde, «La única...», 223.

⁶⁶ Vid. asimismo Linage Conde, *Los orígenes*, 287-288.

⁶⁷ Linage Conde, «La única...», 223.

⁶⁸ Vogüé, *Histoire littéraire*, esp. 147-148, y además 132-133, 135, 153-154, 163. El uso de la regla benedictina por parte de Isidoro es indiscutible para Linage Conde, *Los orígenes*, 277-285.

⁶⁹ Vogüé, *Histoire littéraire*, 120-121.

⁷⁰ Vogüé, *Histoire littéraire*, 148-149.

⁷¹ Uitvlugt, «The Sources...», 100.

*Regula monachorum*⁷²), *Regula Cassiani*, Fructuoso de Braga (*Regula Complutensis*), Ps. Fructuoso de Braga (*Regula communis*).

Casiodoro (s. vi): *Expositio in epistulam ad Romanos* (CPL 902), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis uerborum*, libro VII de las *Etymologiae*, *Synonyma*); *Expositio in II ad Corinthios* (CPL 902) y *Expositio in Colossenses* (CPL 902), fuente de Isidoro de Sevilla (*Synonyma*); *Expositio psalmodum* (CPL 900), fuente de Isidoro de Sevilla (libros III, VI, XIV y XVI de las *Etymologiae*, *Synonyma*), Valerio del Bierzo (*Ordo querimonie*); *Historia ecclesiastica tripartita* (CPG 6028, 6030, 6222, 7502), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*), Valerio del Bierzo (*Ordo querimonie*); *Institutiones* (CPL 906), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis uerborum*, *De natura rerum*, libros I-IV de las *Etymologiae*⁷³); *Variae* (CPL 896), fuente de Isidoro de Sevilla (*De natura rerum*, libro XVI de de las *Etymologiae* y quizás del libro III).

Cesáreo de Arlés (s. vi): *Regula ad uirgines* (CPL 1009), fuente del Ps. Agustín de Hipona (*Regula puellarum*); *Sermones* (CPL 1008), fuente de Martín de Braga (*De correctione rusticorum*), Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *De ecclesiasticis officiis*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*), *Lex Visigothorum*⁷⁴.

Chronica Gallica a. 511 (CPL 2259): posible fuente de Máximo de Zaragoza (*Historia Gothorum*)⁷⁵.

Cipriano de Cartago (s. iii): *Ad Donatum* (CPL 38), fuente de Isidoro de Sevilla (*Historiae Gothorum*, *Sententiae*, *Synonyma*), Julián de Toledo (*Ars grammatica*)⁷⁶, Ps. Isidoro de Sevilla (*Liber de uitiis et uirtutibus orationis*)⁷⁷; *Ad Fortunatum* (CPL 45) y *De mortalitate* (CPL 44), fuente de Julián de Toledo (*Prognosticon futuri saeculi*); *Ad Quirinum* (CPL 39), fuente de Isidoro de Sevilla (*De fide catholica contra Iudaeos*); *De bono patientiae* (CPL 48), fuente de Isidoro de Sevilla (*Synonyma*); *De catholicae ecclesiae unitate* (CPL 41), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*); *De dominica oratione* (CPL 43), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, *Sententiae*), Concilio IV de Toledo; *De habitu uirginum* (CPL 40), posible fuente de Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*), *Lex Visigothorum*⁷⁸; *De lapsis* (CPL 42), fuente de Isidoro de Sevilla (*Synonyma*); *Epistulae* (CPL 50), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*)⁷⁹, *Synonyma*, Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*).

Ps. Cipriano de Cartago, *Epistula ad Turasium* (CPL 64) (s. iv?): fuente de Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*).

Cipriano Galo (s. v): *Heptateuchos* (CPL 1423), fuente de Eugenio II de Toledo (*Carmina*).

Claudiano Mamerto (s. v): *De statu animae* (CPL 983), fuente de Liciniano de Cartagena (*Epistula I*).

Claudio Mario Victorio (s. v): *Alethia* (CPL 1455), posible fuente de Sisebuto de Toledo (*Vita s. Desiderii*).

Constancio de Lyon (s. v) : *Vita s. Germani ep.* (CPL 2105), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*) y las *Vitas ss. patrum Emeretensium*, y pieza de la Compilación hagiográfica de Valerio del Bierzo.

⁷² Vogüé, *Histoire littéraire*, 127-128, 135, 151-153.

⁷³ Para el libro I, vid. Holtz, «Le *De grammatica*...», 57-58; para el libro IV, vid. Le Coz, «Isidore de Séville...», 46.

⁷⁴ Petit, *Iustitia Gothica*, 398.

⁷⁵ Rodríguez Alonso, *Las Historias de los Godos*, 71. El problema principal de este estudio es la incertidumbre que plantea la identificación de la *Historia Gotho-*

rum de Máximo de Zaragoza, sobre la cual vid. C. Cardelle de Hartmann in Cardelle de Hartmann.-Collins, *Victoris*, 115*-124*; J.-C. Martín, «Máximo de Zaragoza», en: Codoñer, *La Hispania visigótica*, 178-180.

⁷⁶ Munzi, «Cipriano...», 320-321.

⁷⁷ Carracedo Fraga, «La cristianización...», 396.

⁷⁸ García López, *Estudios críticos*, 285.

⁷⁹ Uitvlugt, «The Sources...», 97.

Corippo (s. vi): *Iohannes* (CPL 1515), fuente de Eugenio II de Toledo (*Carmina*) y Julián de Toledo (*Ars grammatica*⁸⁰, *Tractatus de partibus orationis*⁸¹), y posible fuente de Tajón de Zaragoza (*Sententiae*).

Dámaso I (papa, a. 366-384) (s. iv): *Carmina* (CPL 1635), fuente de Isidoro de Sevilla (*Versus*).

Ps. Dámaso, *Fides Damasi* (CPL 554) (s. v): fuente de los Concilios de Toledo IV⁸², VI⁸³ y XI⁸⁴.

Decretum Gelasianum de libris recipiendis et non recipiendis (CPL 1676) (s. vi): fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, *De uiris illustribus*).

Dionisio el Exiguo (s. vi): *Libellus de cyclo magno Paschae* (CPL 2284), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VI de las *Etymologiae*).

Draconcio (s. v): *De laudibus Dei* (CPL 1509), fuente de Sisebuto de Toledo (*Epistulae*), Isidoro de Sevilla (*De natura rerum*, *De uiris illustribus*, libro XII de las *Etymologiae*, *Versus*), Eugenio II de Toledo (*Dracontii libri*), Ps. Sisberto de Toledo (*Exhortatio paenitendi*, *Lamentum paenitentiae*); *Romulea* (CPL 1513), probable fuente de Isidoro de Sevilla (*Versus*) y Eugenio II de Toledo (*Carmina*); *Satisfactio* (CPL 1511), fuente de Isidoro de Sevilla (libros VI de las *Etymologiae*, *Versus*), Eugenio II de Toledo (*Dracontii libri*), Ps. Isidoro de Sevilla (*Liber de uitiis et uirtutibus orationis*)⁸⁵.

Eugenio de Cartago (s. v): *Symbolus fidei* (CPL 799), fuente de los Concilios de Toledo XI⁸⁶ y XVI⁸⁷.

Egeria (s. iv): *Itinerarium* (CPL 2325), fuente de Valerio del Bierzo (*Epistula b. Egeriae laude conscripta*).

Eugipio (s. vi): *Commemoratorium de uita s. Seuerini* (CPL 678) y *Regula monachorum* (CPL 1858a), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*)⁸⁸; *Excerpta ex operibus s. Augustini* (CPL 676), fuente poco probable de Isidoro de Sevilla (libro VIII de las *Etymologiae*)⁸⁹.

Euquerio de Lyon (s. v): *De laude heremi* (CPL 492), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*); *Instruktionen ad Salonium* (CPL 489), fuente del *Dialogus quaestionum* del Ps. Agustín de Hipona, Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libros VI, VIII-IX, XIV, XVI y XIX de las *Etymologiae*)⁹⁰, *Quaestiones in Vetus Testamentum*⁹¹), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*).

Evagrio de Antioquía (s. iv): v. Atanasio de Alejandría.

Facundo de Hermiana (s. vi): *Pro defensione trium capitulorum* (CPL 866), posible fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*)⁹².

Faustino Luciferiano (s. iv): *De confessione uerae fidei* (CPL 1571) (escrita en colaboración con Marcelino), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*); *De trinitate* (CPL 120), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VII de las *Etymologiae*).

⁸⁰ Munzi, reseña de Maestre Yenes, 476, e Id., «Ancora sul testo...», 230; Strati, «Venanzio Fortunato...», 444.

⁸¹ Strati, «Ancora sulle...», 200.

⁸² Madoz, «Le symbole du IV^e Concile...», 7-20.

⁸³ Madoz, «El símbolo del VI Concilio...», 167, 171-172.

⁸⁴ Madoz, *Le symbole du XI^e Concile*, 114.

⁸⁵ Carracedo Fraga, «La cristianización...», 396-397.

⁸⁶ Madoz, *Le symbole du XI^e Concile*, 113-114.

⁸⁷ Este símbolo de fe se ha conservado en la *Historia persecutionis Africanae prouinciae* (CPL 798) de Víctor de Vita, de donde seguramente tomaron sus enseñanzas los responsables de estos concilios.

⁸⁸ Sobre la identificación de la *Regula monachorum* de Eugipio, vid. Vogüé, *Histoire littéraire*, 119.

⁸⁹ Valastro Canale, *Herejías*, 175-176, a propósito del cap. 9, §§ 30-31 del libro VIII de las *Etymologiae*, pero las coincidencias de esos pasajes con el tratado *De doctrina christiana* de Agustín de Hipona hacen ver que es esta última obra, sin duda, la fuente isidoriana.

⁹⁰ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 266; para el libro IX, vid. Gautier Dalché, «Isidorus...», 279-281; para el libro XIV, vid. Elfassi, reseña de Spevak, 386.

⁹¹ Uitvlugt, «The Sources...», 97.

⁹² Probablemente Isidoro no conoció este tratado, pues toma la noticia de los *Chronica* (CPL 2260) de Víctor de Tununa (a. 550, §2), vid. Codoñer, ed. cit., 61, 69 y 74-75. Lo más significativo, no obstante, es que no se descubre ninguna influencia de esta fuente en los tratados isidorianos conservados.

Fausto de Riez (s. v): *De spiritu sancto* (CPL 962), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VII de las *Etymologiae*).

Ps. Fírmico Materno (s. v): *Consultationes Zacchaei et Apollonii* (CPL 103), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*).

Fulgencio de Ruspe (s. vi): *Ad Monimum* (CPL 814), fuente de Isidoro de Sevilla (*Sententiae*); *Contra Arianos* (CPL 815) y *De gratia Dei et libero arbitrio* (perdida), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*); *Contra sermonem Fastidiosi ariani* (CPL 820), fuente del Concilio VI de Toledo⁹³; *De fide ad Petrum* (CPL 826), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*, *Sententiae*), Concilios de Toledo XI⁹⁴ y XVI; *De incarnatione filii Dei et uilium animalium auctore* (CPL 822), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*), Concilio XI de Toledo⁹⁵; *De trinitate* (CPL 819), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum*, *De uiris illustribus*), y posible fuente del *Dialogus quaestionum* del Ps. Agustín de Hipona⁹⁶; *De ueritate praedestinationis* (CPL 823), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum*, *De uiris illustribus*), *Commentarius in Genesim* «*Intexuimus*»; *Epistulae XVIII* (CPL 817), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum* [epist. 8], *De uiris illustribus* [epist. 14], *Quaestiones in Vetus Testamentum* [epist. 3], *Sententiae* [epist. 14]), Concilio II de Sevilla (epist. 17)⁹⁷, Concilio XI de Toledo (epist. 14, 17)⁹⁸.

Gaudencio de Brescia (s. iv): *Tractatus XXI* (CPL 215), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum*).

Genadio de Masella (s. v): *De uiris illustribus* (CPL 957), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*, *Versus*), Ildefonso de Toledo (*De uiris illustribus*); *Definitio ecclesiasticorum dogmatum* (CPL 958), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VI de las *Etymologiae*) y del Concilio XVI de Toledo, y quizás del Concilio XI de Toledo⁹⁹.

Gregorio de Elvira (s. iv): *De fide orthodoxa* (CPL 551), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum*); *Epithalamium* (CPL 547), fuente de Justo de Urgel (*Explicatio mystica in Cantica cantorum*); *Libellus fidei* (CPL 552), fuente del Concilio IV de Toledo¹⁰⁰; *Tractatus XX Origenis de libris SS. Scripturarum* (CPL 546), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*).

Gregorio Magno (ss. vi-vii): *Dialogi* (CPL 1713), fuente de Isidoro de Sevilla (libros VII y XX de las *Etymologiae*, y probablemente también del *De ortu et obitu Patrum*), *Vitas ss. patrum Emerentensium*, Tajón de Zaragoza (*Sententiae*), *Vita Fructuosi*, Julián de Toledo (*Prognosticon futuri saeculi*), Valerio del Bierzo (*De uana saeculi sapientia*, *Dicta ad beatum Donadeum*, *Ordo querimonie*, *Replicatio sermonum a prima conuersione*), y posible fuente de Sisebuto de Toledo (*Vita s. Desiderii*); *Homiliae in Euangelia* (CPL 1711), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VII de las *Etymologiae*, *Sententiae*, y quizás también de las *Allegoriae* y el *De natura rerum*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*)¹⁰¹, Tajón de Zaragoza (*Sententiae*), Ildefonso de Toledo (*De itinere deserti*), Julián de Toledo (*Antikeimena*, *De comprobatione sextae aetatis*, *Prognosticon futuri saeculi*), Concilio XVI de Toledo, y posible fuente de Sisebuto de Toledo (*Vita s. Desiderii*); *Homiliae in Ezechielem* (CPL 1710), fuente de Isidoro de Sevilla (*De natura rerum*, *De ortu et obitu Patrum*, libro XV de las *Etymologiae*)¹⁰², *Quaestiones in Vetus Testamentum*¹⁰³, *Sententiae*, *Synonyma*, y quizás de también de las *Allegoriae*,

⁹³ Madoz, «El símbolo del VI Concilio...», 172-173, 184-187.

⁹⁴ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 112.

⁹⁵ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 112.

⁹⁶ Dorfbauer, «Eine Untersuchung...», 286-290.

⁹⁷ Madoz, «El Florilegio...», 215-217.

⁹⁸ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 112.

⁹⁹ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 47.

¹⁰⁰ Madoz, «Le symbole du IV^e Concile...», 8.

¹⁰¹ Madoz, *Epistolario*, 116 n. 4 (epist. 19).

¹⁰² Elfassi, «Östie...», 363.

¹⁰³ Châtillon, «Isidore...», 540 n. 3.

Tajón de Zaragoza (*Sententiae*), Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*, *De itinere deserti*), Julián de Toledo (*Antikeimena*, *Prognosticon futuri saeculi*), y probable de Sisebuto de Toledo (*Vita s. Desiderii*); *Moralia in Iob* (CPL 1708), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *De differentiis rerum*, *De ecclesiasticis officiis*, *De natura rerum*, *De ortu et obitu Patrum*, *De uiris illustribus*, libros VI-VII, IX, XII, XIV y XVI de las *Etymologiae*, *Prooemia*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*, *Regula monachorum*¹⁰⁴, *Sententiae*, *Synonyma*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*), Concilio VIII de Toledo, Tajón de Zaragoza (*Sententiae*), Ildefonso de Toledo (*De itinere deserti*), Concilio XI de Toledo¹⁰⁵, Julián de Toledo (*Antikeimena*, *Prognosticon futuri saeculi*), Concilio de Toledo, *Commentarius in Genesim* « *Intexuimus* »; *Registrum epistularum* (CPL 1714), fuente de Sisebuto de Toledo (*Vita s. Desiderii*), Isidoro de Sevilla (*Quaestiones in Vetus Testamentum*¹⁰⁶, *Synonyma* y quizás *De uiris illustribus*¹⁰⁷), Concilio IV de Toledo, Tajón de Zaragoza (*Sententiae*), Ildefonso de Toledo (*De cognitione baptismi*); *Regula pastoralis* (CPL 1712), fuente de Liciniano de Cartagena (*Epistula II*), Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*, libro VII de las *Etymologiae*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*, *Sententiae*), Tajón de Zaragoza (*Sententiae*), Julián de Toledo (*Antikeimena*).

Gregorio de Tours (s. vi): *Historia Francorum* (CPL 1023), fuente de Ildefonso de Toledo (*De uiris illustribus*), Concilio XI de Toledo¹⁰⁸.

Ps. Hegesipo (s. iv): *Historia* (CPL –)¹⁰⁹, fuente de Isidoro de Sevilla (*De ortu et obitu Patrum*, libros IX, XIII-XIV, XVII y XIX de las *Etymologiae*¹¹⁰, *Synonyma*), y posible fuente de la *Lex Visigothorum*¹¹¹.

Hidacio de Chaves (s. v); *Chronica* (CPL 2263), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*, *Historiae Gothorum*).

Hilario de Arlés (s. v): *Sermo de uita s. Honorati ep. Arelatensis* (CPL 501), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*).

Hilario de Poitiers (s. iv): *De trinitate* (CPL 433), fuente de Liciniano de Cartagena (*Epistula II*), Julián de Toledo (*Antikeimena*, *De comprobatione sextae aetatis*), Concilio XVI de Toledo, y posible de Martín de Braga (*De correctione rusticorum*); *Expositio epistulae ad Timotheum* (CPL 431) (perdida), fuente del Concilio II de Sevilla¹¹²; *Hymni* (CPL 463-464), fuente del Concilio IV de Toledo; *Tractatus in Iob* (CPL 429) (perdida), fuente de Liciniano de Cartagena (*Epistula I*), Concilio IV de Toledo; *Tractatus super Psalmos* (CPL 428), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, *De natura rerum*, libros VI, XIII, XVII y XX de las *Etymologiae*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*¹¹³).

Honorato Antonino (s. v): *Epistula cohortatoria ad Arcadium* (CPL 426), posible fuente del *Dialogus quaestionum* del Ps. Agustín de Hipona¹¹⁴.

Inocencio I (papa, a. 401-417): *Epistulae* (CPL 1641), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*).

¹⁰⁴ Vogüé, *Histoire littéraire*, 129.

¹⁰⁵ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 112.

¹⁰⁶ Uitvlugt, «The Sources...», 97.

¹⁰⁷ En realidad, en la noticia correspondiente a Gregorio Magno del *De uiris illustribus* (cap. 27, lín. 29-23), Isidoro afirma únicamente conocer la carta dirigida por el papa a Leandro de Sevilla (epist. 1,41 del *Registrum epistularum*).

¹⁰⁸ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 55 y 114.

¹⁰⁹ Por un error metodológico, la *Clavis Patrum Latinorum* no recoge aquellos textos latinos cristianos que son

traducciones de originales griegos, incluso cuando no se trata tanto de meras traducciones, como de adaptaciones. Es el caso de la presente obra, una adaptación de un autor cristiano anónimo de la segunda mitad del s. iv de la versión griega del *De bello Iudaico* de Flavio Josefo.

¹¹⁰ Para el libro IX, vid. Gautier Dalché, «Isidorus...», 285-286.

¹¹¹ García López, *Estudios críticos...*, 230.

¹¹² Madoz, «El Florilegio...», 192-195.

¹¹³ Uitvlugt, «The Sources...», 97 y 99.

¹¹⁴ Dorfbauer, «Eine Untersuchung...», 281-283.

Itacio de Ossonoba (s. iv): *Apologeticum* (perdida), probable fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*).

Jerónimo de Estridón (ss. iv-v): *Aduersus Heluidium* (CPL 609), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VII de las *Etymologiae*), Ildefonso de Toledo (*De uirginitate s. Mariae*); *Aduersus Iouinianum* (CPL 610), fuente de Justo de Urgel (*Explicatio mystica in Cantica canticorum*), Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*), Sisebuto de Toledo (*Vita s. Desiderii*), Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, *De ortu et obitu Patrum*, libro XII de las *Etymologiae*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*¹¹⁵), Ildefonso de Toledo (*De uirginitate s. Mariae*); *Altercatio Luciferiani et Orthodoxi* (CPL 608), fuente de Martín de Braga (*Epistula ad Bonifacium de trina mersione*); *Apologia aduersus libros Rufini* (CPL 613), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VI de las *Etymologiae*); *Commentarii in Daniele* (CPL 588), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*, *De differentiis uerborum*, *De natura rerum*, *De ortu et obitu Patrum*, libros VII-IX, XIII y XX de las *Etymologiae*¹¹⁶, *Historiae Gothorum*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*), Julián de Toledo (*Antikeimena*, *De comprobatione sextae aetatis*¹¹⁷); *Commentarii in IV epistulas Paulinas* (CPL 591), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum [in Galatas]*, *De differentiis uerborum [in Ephesios, in Galatas, in Titum]*, *De ecclesiasticis officiis [in Galatas, in Titum]*, libros VII [*in Galatas*], VIII [*in Ephesios, in Titum*], IX y XIV [*in Galatas*] y XX [*in Titum*] de las *Etymologiae*¹¹⁸, *Quaestiones in Vetus Testamentum [in Galatas]*), Julián de Toledo (*Antikeimena [in Ephesios, in Galatas, in Titum]*); *Commentarii in Ezechielem* (CPL 587), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *De ecclesiasticis officiis*, *De natura rerum*, *De ortu et obitu Patrum*, libros VI-VII, XIII y XVI de las *Etymologiae*, *Historiae Gothorum*, *Synonyma*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*), Julián de Toledo (*Antikeimena*); *Commentarii in Hieremiam* (CPL 586), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ortu et obitu Patrum*, libros XVI y XIX de las *Etymologiae*), Tajón de Zaragoza (*Sententiae*), Julián de Toledo (*Antikeimena*), Concilio XVI de Toledo; *Commentarii in Isaiam* (CPL 584), fuente de Sisebuto de Toledo (*Vita s. Desiderii*), Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *Chronica*, *De ecclesiasticis officiis*, *De fide catholica contra Iudaeos*, *De natura rerum*, *De ortu et obitu Patrum*, libros VII, IX, XI-XIII, XVI-XVII y XIX-XX de las *Etymologiae*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*), Julián de Toledo (*Antikeimena*); *Commentarii in Mattheum* (CPL 590), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *De differentiis uerborum*, *De ecclesiasticis officiis*, libros VI-IX, XIV y XVI de las *Etymologiae*¹¹⁹, *Synonyma*), Julián de Toledo (*Antikeimena*), Ps. Isidoro de Sevilla (*Liber de uitis et uirtutibus orationis*); *Commentarii in prophetas minores* (CPL 589), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae [in Abdiam, in Aggaeum, in Osee, in Sophoniam]*, *De ecclesiasticis officiis [in Ionam, in Malachiam]*, *De natura rerum [in Amos, in Malachiam, in Osee, in Zachariam]*, *De ortu et obitu Patrum [in Abdiam, in Amos, in Ionam, in Malachiam]*, libros II [*In Ionam*], VI [*in Abacuc, in Amos, in Zachariam]*, VII [*in Abacuc, in Abdiam, in Amos, in Ionam, in Osee, in Zachariam]*, IX y XIV [*in Ionam*], XI [*in Amos*], XII [*in Abdiam, in Amos, in Sophoniam, in Zachariam]*, XVI [*in Aggaeum, in Amos, in Zachariam]* y XVII [*in Aggaeum, in Amos*] de las *Etymologiae*, *Quaestiones in Vetus Testamentum [in Aggaeum, in Zachariam]*¹²⁰, *Synonyma [in Amos, in Ionam]*), Julián de Toledo (*Antikeimena [in Aggaeum]*), Valerio del Bierzo (*Ordo querimonie [in Abacuc]*); *Commentarius in Ecclesiasten* (CPL 583), fuente de Isidoro de Sevilla (*De natura*

¹¹⁵ Uitvlugt, «The Sources...», 96.

¹¹⁶ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 268; para el libro XIII, vid. Gautier Dalché, reseña de Gasparotto, 310.

¹¹⁷ Vid. asimismo Navarra, «Intertextualità...», 392-394.

¹¹⁸ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 268.

¹¹⁹ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 268; para el libro XIII, vid. Gautier Dalché, reseña de Gasparotto, 310.

¹²⁰ Uitvlugt, «The Sources...», 97.

rerum, libros VI, VIII, XIII y XVI de las *Etymologiae*¹²¹, *Synonyma*); *Contra Iohannem Hierosolymitanum* (CPL 612), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum*, *De differentiis uerborum*, libros VIII y XI-XII de las *Etymologiae*¹²², *Synonyma*); *Contra Vigilantium* (CPL 611), fuente de Isidoro de Sevilla (libros IX y XII de las *Etymologiae*); *De uiris illustribus* (CPL 616), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*, *De uiris illustribus*, *De ecclesiasticis officiis*, *De ortu et obitu Patrum*, libro VI de las *Etymologiae*), Ildefonso de Toledo (*De uiris illustribus*); *Epistula praefatoria ad Homilias Origenis in Ezechielem* (CPL 587a), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VI de las *Etymologiae*)¹²³; *Epistulae* (CPL 620), fuente del *Epitaphium Honorii abbatis*, Leandro de Sevilla (*De institutione uirginum*)¹²⁴, Mauricio (*Epistula ad Agapium ep.*)¹²⁵, Sisebuto de Toledo (*Epistulae*, *Vita s. Desiderii*), Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *De ecclesiasticis officiis*, *De ortu et obitu Patrum*, libros II, VI-IX, XI-XVII y XIX-XX de las *Etymologiae*¹²⁶, *Prooemia*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*, *Sententiae*, *Synonyma*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*), Fructuoso de Braga (*Regula Complutensis*), Ps. Fructuoso de Braga (*Regula communis*)¹²⁷, Tajón de Zaragoza (*Epistula ad Eugenium Toletanum ep.*)¹²⁸, *Sententiae*), Ildefonso de Toledo (*De itinere deserti*), *Epitaphion Antoninae*, Julián de Toledo (*Antikeimena*, *Ars grammatica*, *Prognosticon futuri saeculi*); *Homilia in Ioannem euangelistam* (CPL 597), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ortu et obitu Patrum*); *Liber interpretationis Hebraicorum nominum* (CPL 581), fuente de Apringio de Beja (*Tractatus in Apocalypsin*), Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *Chronica*, libros VII-IX, XIV, XVI y XIX de las *Etymologiae*¹²⁹, *Quaestiones in Vetus Testamentum*); *Liber quaestionum Hebraicarum in Genesim* (CPL 580), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*, *Chronica*, *De ortu et obitu Patrum*, libros VII-IX y XIII-XV de las *Etymologiae*¹³⁰, *Historiae Gothorum*, *Quaestiones in Vetus Testamentum*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*), *Commentarius in Genesim* «*Intexuimus*»; *Praefatio ad Regulam Pachomii* (CPL 619a), fuente de Isidoro de Sevilla (*Regula monachorum*)¹³¹; *Prologi in libros Sacrae Scripturae* (CPL 591a), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VI de las *Etymologiae*, *Prooemia*); *Sermo de die epiphaniarum et de psalmo XXVIII* (CPL 599), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*); *Tractatus LIX in Psalmos* (CPL 592), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*, *De ecclesiasticis officiis*, libro XIII de las *Etymologiae*); *Vita s. Hilarionis* (CPL 618) y *Vita s. Malchi* (CPL 619), Valerio del Bierzo (piezas de la Compilación hagiográfica); *Vita s. Pauli Thebaei* (CPL 617), fuente de Isidoro de Sevilla (libro XI de las *Etymologiae*), *Vita Fructuosi*, Valerio del Bierzo (*Ordo querimonie*, pieza de la Compilación hagiográfica).

Ps. Jerónimo de Estridón: *De septem ordinibus ecclesiae* (CPL 764) (s. v?), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libro VII de las *Etymologiae*¹³², *Synonyma*); *Epistula ad cleri-*

¹²¹ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 268.

¹²² Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 268.

¹²³ Esto implica que Isidoro disponía de la traducción jeronimiana del comentario griego de Orígenes, *Homiliae XIV in Ezechielem* (CPG 1441).

¹²⁴ Además del estudio de fuentes de la edición, vid. Vogüé, *Histoire littéraire*, 98 (epist. 107).

¹²⁵ Vogüé, *Histoire littéraire*, 290-291 (epist. 52).

¹²⁶ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 268, y Vogüé, *Histoire littéraire*, 120-121; para el libro XX, además del estudio de fuentes de la edición, vid. Fischer, «*Neue...*», 153.

¹²⁷ Junto con el análisis de las fuentes realizado por el editor, vid. Dias, *Regula monastica communis*, 93 n. 1 y 133 n. 143 (epist. 22-23); Vogüé, *Histoire littéraire*, 211-212 y 217 (epist. 22).

¹²⁸ Miguel Franco, «*Ecos...*», 297.

¹²⁹ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 269.

¹³⁰ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 268; para el XIII, vid. Gautier Dalché, reseña de Gasparotto, 309, quien señala que se trata de un uso probable; para el XIV, vid. Elfassi, reseña de Spevak, 386.

¹³¹ Vogüé, *Histoire littéraire*, 128, 155.

¹³² Morin, «*Pages...*», 316 n. 1.

cos (CPL –)¹³³, pieza de la Compilación hagiográfica de Valerio del Bierzo; *Indiculus de haeresibus* (CPL 636) (s. v), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*, libro VIII de las *Etymologiae*¹³⁴).

Juan Diácono (s. vi): *Commentarii in epistulas s. Pauli* (CPL 952), fuente de Isidoro de Sevilla (*Quaestiones in Vetus Testamentum*)¹³⁵.

Julián Pomerio (s. vi): *De natura animae et qualitate eius* (CPL 998a) (perdida) y *De uita contemplatiua* (CPL 998), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*), Julián de Toledo (*Prognosticon futuri saeculi*); *De uirginibus instituendis* (perdida), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*).

Junilio (s. vi): *Instituta regularia diuinae legis* (CPL 872), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VI de las *Etymologiae*).

Juvenco (s. iv): *Libri euangeliorum IV* (CPL 1385), fuente de Isidoro de Sevilla (libros I, III, V de las *Etymologiae*, y citado en los *Versus*), *Epitaphium Leandri, Isidori et Florentinae*, Braulio de Zaragoza (*Vita s. Aemiliani*), Eugenio II de Toledo (*Carmina*), Julián de Toledo (*Ars grammatica*), y posible fuente del Ps. Isidoro de Sevilla (*Liber de uitis et uirtutibus orationis*)¹³⁶.

Lactancio (s. iv): *Diuinae institutiones* (CPL 85), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum*, *De ecclesiasticis officiis*, *De natura rerum*, libros II-III, VI-IX, XI-XIII, XV, XVII, XIX y probablemente el XVIII de las *Etymologiae*¹³⁷, *Sententiae, Synonyma*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*); *De ira Dei* (CPL 88), fuente de Isidoro de Sevilla (libros III, VII-VIII, XIII de las *Etymologiae*¹³⁸); *De opificio Dei* (CPL 87), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis rerum*, libros VIII, XI-XII de las *Etymologiae*¹³⁹); *Epitome diuinarum institutionum* (CPL 86), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VIII de las *Etymologiae*)¹⁴⁰.

León Magno (papa, a. 440-461): *Epistulae* (CPL 1656), fuente de los Concilios III, VI, XI de Toledo, Concilio II de Sevilla¹⁴¹, Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*), y probable fuente del Concilio IV de Toledo; *Sermones* (CPL 1657), fuente del Ps. Leandro de Sevilla (*Sermo in natali s. Vincentii*)¹⁴², Concilios XI y XVI de Toledo¹⁴³.

Leporio (s. v) (fuente dudosa): *Libellus emendationis* (CPL 515), posible fuente del Concilio VI de Toledo¹⁴⁴.

Liber genealogus (CPL 2254) (s. v): fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*, libro IX de las *Etymologiae*¹⁴⁵).

Liber generationis (CPL 2253) (s. iv) (en parte traducción de la *Crónica* en griego de Hipólito de Roma): fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*, libro IX de las *Etymologiae*)¹⁴⁶.

Marcelino: v. Faustino Luciferiano.

Mario Victorino (s. iv): *Aduersus Arium* (CPL 95), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VII de las *Etymologiae*, *Sententiae*)¹⁴⁷; *Ars grammatica* (CPL 1543), fuente de Isidoro de Sevilla (libro III de las *Etymologiae*); *De definitionibus* (CPL 94), fuente de Isidoro de Sevilla (libro II de las *Etymologiae*).

¹³³ Editada en la *Bibliotheca Casinensis*, vol. 4, p. 372.

¹³⁴ Valastro Canale, *Herejías*, 269-270.

¹³⁵ Uitvlugt, «The Sources...», 95 y 99.

¹³⁶ Carracedo Fraga, «La cristianización...», 396.

¹³⁷ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 272-273.

¹³⁸ Para el libro VIII, Valastro Canale, *Herejías*, 272.

¹³⁹ Para el libro VIII, Valastro Canale, *Herejías*, 272; para el libro XI, vid. también Magazzu, «L'influsso...».

¹⁴⁰ Valastro Canale, *Herejías*, 273.

¹⁴¹ Madoz, «El Florilegio...», 213-215.

¹⁴² Gaiffier, «Sermons...», 281 n. 1 (serm. 82).

¹⁴³ Para el Concilio XI, vid. Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 113, e Id., «Notas...», 478-480.

¹⁴⁴ Madoz, «El símbolo del VI Concilio...», 183.

¹⁴⁵ Gautier Dalché, «Isidorus...», 281-285.

¹⁴⁶ Gautier Dalché, «Isidorus...», 281-285.

¹⁴⁷ Fuente no señalada por los editores de las dos obras citadas. El pasaje en cuestión es *Aduersus Arium*, cap. 1a,29 y es utilizado en el libro VII de las *Etymologiae*, cap. 1,26, y en las *Sententiae*, libro I, cap. 1,6a.

Ps. Mario Victorino (s. IV): *Ars grammatica* (CPL –) (obra quizás del s. IV), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VI de las *Etymologiae*)¹⁴⁸.

Minucio Félix (s. III): *Octavius* (CPL 37), fuente de Isidoro de Sevilla (*De natura rerum*).

Nicetas de Remesiana (ss. III-IV): *Competentibus ad baptismum instructionis libelli VI* (CPL 647) y *De uigiliis* (CPL 648), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*); *De psalmodiae bono* (CPL 649), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libro VI de las *Etymologiae*).

Novaciano (s. III): *De cibus Iudaicis* (CPL 68), fuente de Isidoro de Sevilla (*Quaestiones in Vetus Testamentum*)¹⁴⁹; *Epistulae 30-31* (CPL 72-73), fuente de Isidoro de Sevilla (*Synonyma*)¹⁵⁰.

Optato de Mileve (s. IV): *Contra Parmenianum Donatistam* (CPL 244), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VII de las *Etymologiae*)¹⁵¹.

Orosio (s. V): *Historiae aduersus paganos* (CPL 571), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*, libros IX, XI-XIV, XVII-XVIII y XX de las *Etymologiae*, *Historiae Gothorum*, autor incluido en los *Versus*), Julián de Toledo (*Historia Wambae regis*)¹⁵², *Lex Visigothorum*¹⁵³.

Osio de Córdoba (ss. III-IV): *Epistula de laude uirginitatis* (perdida) y *Sententiae* (CPL 539), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*)¹⁵⁴.

Pascasio de Lilibea (s. IV): *Epistula ad Leonem I papam* (CPL 1656^o), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*)¹⁵⁵.

Passio s. Adriani (CPL 3744b), *Passio s. Agathae* (CPL 2158), *Passio s. Agnetis* (CPL 2159), *Passio s. Andreae apostoli* (BHL 427t) y *Passio ss. Geruasii et Protasii* (CPL 2195): fuente de las *Vitas ss. patrum Emeretensium*.

Passio s. Christofori et comitum (BHL 1764) : fuente de Valerio del Bierzo (*Replicatio sermonum*).

Passio s. Eugeniae et comitum (BHL 2666m) : fuente de las *Vitas ss. patrum Emeretensium*, *Vita Fructuosi*, Valerio del Bierzo (*Replicatio sermonum*).

Passio s. Iohannis apostoli (BHL 4320): fuente de Valerio del Bierzo (*De Bonello monaco*, *De genere monachorum*).

Passio ss. Iuliani atque Basilissae et comitum (BHL 4529): fuente de la *Vita Fructuosi*, Valerio del Bierzo (*De Bonello monaco*, *De uana saeculi sapientia*, *Replicatio sermonum*).

Passio s. Saturnini ep. Tolosani (BHL 7496): fuente de Valerio del Bierzo (*De genere monachorum*).

Passio s. Sebastiani (CPL 2229): fuente de Valerio del Bierzo (*De Bonello monaco*, *Ordo querimonie*).

¹⁴⁸ El editor ignora que en este caso es el *Ars grammatica* del Ps. Mario Victorino y la atribuye por error a Mario Victorino (CPL 1543), vid. Chaparro Gómez, ed. cit., 122 n. 2. La distinción entre las obras auténticas de Mario Victorino y las del Ps. Mario Victorino puede encontrarse en Krömer, Leijenhörst, *Thesaurus*, 154-155. En la edición de Keil, *Grammatici Latini*, vol. 6, el *Ars grammatica* del Ps. Mario Victorino ocupa las pp. 31,17-184.

¹⁴⁹ Uitvlugt, «The Sources...», 79 y 97.

¹⁵⁰ Isidoro los conoció por transmitirse dentro del corpus de *Epistulae* (CPL 50) de Cipriano de Cartago, vid. Elfassi, ed. cit., xvii.

¹⁵¹ Congar, «Cephas...», 5-6.

¹⁵² Vid. asimismo Navarra, «Intertestualità...», 395

¹⁵³ García López, *Estudios críticos...*, 229-232 y 315; Petit, *Iustitia Gothica*, 409-411

¹⁵⁴ Sobre la producción literaria de este autor, vid. Domínguez del Val, *Historia*, vol. 1, 169-170. Codoñer,

ed. cit., 69, indica como fuente del pasaje isidoriano dedicado a Osio de Córdoba en su *De uiris illustribus* (cap. 1) el *De confessione uerae fidei* (CPL 1571) de Faustino Luciferiano y Marcelino, pero este tratado es utilizado por el hispalense para informar sobre la vida del obispo cordobés, no sobre su producción escrita. Es probable, en consecuencia, que esta fuese manejada directamente por Isidoro.

¹⁵⁵ Los autores hispanos la conocieron evidentemente por transmitirse dentro de las *Epistulae* (CPL 1656) de León Magno. Pese a las dudas que muestra Codoñer, ed. cit., 65, de que Isidoro llegase a conocer esta carta, todo indica que sí la conoció por haber manejado un códice con el epistolario del papa León Magno. Este epistolario se utiliza, por ejemplo, como fuente de algunos pasajes del Concilio II de Sevilla de 619, vid. Madoz, «El Florilegio...», 213-215.

Pastor (s. v): *Libellus in modum symboli* (CPL 559), fuente del Concilio VI de Toledo¹⁵⁶.

Paterio (s. vii): *Liber testimoniorum Veteris Testamenti* (CPL 1718), fuente de Tajón de Zaragoza (*Epistula ad Eugenium Toletanum ep., Sententiae*).

Paulino de Burdeos (?) (s. v): *De paenitentia ad monachos* (CPL 981), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*).

Paulino de Milán (s. v): *Vita s. Ambrosii* (CPL 169), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis, De uiris illustribus*).

Paulino de Nola (s. v): *Carmina* (CPL 203), fuente de Isidoro de Sevilla (libros IX, XI de las *Etymologiae*), Eugenio II de Toledo (*Carmina*), Julián de Toledo (*Ars grammatica*)¹⁵⁷; *Epistulae* (CPL 202), fuente de la *Inscriptio cuiusdam Emeritensis sepulchri « Pax tibi sit »*¹⁵⁸, Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis, De uiris illustribus* [posible uso de una carta perdida de P. de Nola], *Quaestiones in Vetus Testamentum, Versus*); *Expositio in benedictionibus patriarcharum* (perdida), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*).

Paulino de Petricordia (s. v): *De uita s. Martini* (CPL 1474), fuente de Eugenio II de Toledo (*Carmina*).

Pelagio (ss. iv-v): *Expositiones in XIII epistulas Pauli* (CPL 728), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis [in Corinthios, in Timotheum, in Titum]*), Julián de Toledo (*Antikeimena [in Romanos]*).

Pelagio I (papa, 556-561): *Epistulae* (CPL 1698/1702), fuente del Concilio XVI de Toledo (epist. 15).

Posidio (s. v): *Indiculus operum s. Augustini* (CPL 359), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*); *Vita s. Augustini* (CPL 358), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus, Quaestiones in Vetus Testamentum*).

Primasio de Adrumeto (s. vi): *De haeresibus* (CPL 873a) (perdida), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*).

Prisciano gramático (ss. v-vi): *De metris fabularum Terentii* (CPL 1548), fuente de Julián de Toledo (*Ars grammatica*); *Partitiones XII uersuum Aeneidos principalium* (CPL 1551), fuente de Isidoro de Sevilla (libro XVI de las *Etymologiae*).

Proba (s. iv): *Cento* (CPL 1480), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*).

Próspero de Aquitania (s. v): *Chronica* (CPL 2257), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica, De uiris illustribus, Historiae Gothorum*); *Sententiae ex operibus s. Augustini* (CPL 525), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VIII de las *Etymologiae*)¹⁵⁹.

Prudencio (s. v): *Cathemerinon liber* (CPL 1438), fuente de Eugenio II de Toledo (*Carmina, De natura rerum, De ortu et obitu Patrum*), Julián de Toledo (*Ars grammatica*)¹⁶⁰; *Contra Symmachum* (CPL 1442), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VIII de las *Etymologiae, Historiae Gothorum*)¹⁶¹; *De opusculis suis* (CPL 1445) y *Tituli historiarum* (CPL 1444), fuente de Julián de Toledo (*Ars grammatica*)¹⁶²; *Liber apotheosis* (CPL 1439), fuente de las *Vitas ss. patrum Emeretensium*; *Peristefanon* (CPL 1443), fuente del *Epitaphium Iohannis Tarraconensis ep., Justo de Urgel, Sermo de s. Vincentio*, Sisebuto de

¹⁵⁶ Madoz, «El símbolo del VI Concilio...», 172, 178.

¹⁵⁷ Strati, «Venanzio Fortunato...», 444; Carracedo Fraga, «Poesías...», 101.

¹⁵⁸ Vid. asimismo Martín Camacho, *Carmina*, 28-29.

¹⁵⁹ Valastro Canale, *Herejías*, 274.

¹⁶⁰ Munzi, reseña de Maestre Yenes, 475 y 476-477; Strati, «Ancora sulle...», 200; y sobre todo Díaz y Díaz, «Prudencio...», 62-63.

¹⁶¹ Para las *Historiae Gothorum*, vid. Díaz y Díaz, «Prudencio...», 62.

¹⁶² Munzi, reseña de Maestre Yenes, 478; y sobre todo Díaz y Díaz, «Prudencio...», 62-63.

Toledo (*Vita s. Desiderii*), Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libro XIX de las *Etymologiae, Historiae Gothorum*¹⁶³), *Vitas ss. patrum Emeretensium*, Eugenio II de Toledo (*Carmina*), Julián de Toledo (*Ars grammatica*)¹⁶⁴.

Quodvultdeus (s. v): *De promissionibus et praedictionibus Dei* (CPL 413), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae, De ortu et obitu Patrum*¹⁶⁵); *Sermo aduersus quinque haereses* (CPL 410) y *Sermo contra Iudaeos, paganos et Arianos* (CPL 404), fuente de Ildefonso de Toledo (*De uirginitate s. Mariae*)¹⁶⁶; *Sermo 11 de tempore barbarico* (CPL 411), fuente de Isidoro de Sevilla (*Synonyma*).

Regula Magistri (CPL 1858) (s. vi): fuente de Isidoro de Sevilla (*Regula monachorum*)¹⁶⁷.

Regula Patrum secunda (CPL 1859a) (s. v): fuente de los *Consensoria monachorum*¹⁶⁸ y de la *Regula puellarum*.

Rufino de Aquilea (ss. iv-v)¹⁶⁹: *Apologia* (CPL 197) y *Commentarius in Symbolum apostolorum* (CPL 196), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*); *De benedictionibus patriarcharum* (CPL 195), fuente de Isidoro de Sevilla (*Quaestiones in Vetus Testamentum*).

Salviano de Marsella (s. v): *De gubernatione Dei* (CPL 485), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*).

Sedulio (s. v): *Carmen paschale* (CPL 1447), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*, libros XII y XX de las *Etymologiae, Versus*), Eugenio II de Toledo (*Carmina*), Julián de Toledo (*Ars grammatica, Tractatus de partibus orationis*)¹⁷⁰, Valerio del Bierzo (*Ordo querimonie*); *Hymni II* (CPL 1449), fuente del *Epitaphion Antoninae*, Julián de Toledo (*Ars grammatica*).

Ps. Severo de Menorca (s. v): *De altercatione ecclesiae et synagogae* (CPL 577), fuente de Julián de Toledo (*Historia Wambae regis*)¹⁷¹.

Sidonio Apolinar (s. v): *Carmina* (CPL 986), fuente de Martín de Braga (*In basilica, In refectorio*) (carm. 5, 17).

Siricio (papa, 384-399) (s. iv): *Epistulae* (CPL 1637), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*) (epist. 1, 7), Concilio VI de Toledo (epist. 1).

Statuta ecclesiae antiqua (CPL 1776) (s. v): fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*), Concilio XI de Toledo.

Sulpicio Severo (ss. iv-v): *Chronica* (CPL 474), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*); *Dialogi* (CPL 477), fuente de las *Vitas ss. patrum Emeretensium, Vita Fructuosi*, Valerio del Bierzo (*Ordo querimonie*, pieza de la Compilación hagiográfica); *Epistulae III* (CPL 476), fuente de Sisebuto de Toledo (*Vita s. Desiderii*), Isidoro de Sevilla (*Synonyma*), Redempto de Sevilla (*Obitus b. Isidori Hispalensis ep.*), *Vitas ss. patrum Emeretensium; Vita s. Martini Turonensis* (CPL 475), fuente de las *Vitas ss. patrum Emeretensium, Vita Fructuosi*, Valerio del Bierzo (*Dicta ad beatum Donadeum*).

Symbolum « Clemens Trinitas » (CPL 1748) (ss. v-vi): fuente del Concilio XI de Toledo¹⁷².

Teodosio II (s. v): *Codex Theodosianus* (CPL 1795), fuente de Isidoro de Sevilla (citado en los *Versus*), Concilio IV de Toledo.

¹⁶³ Para las *Historiae Gothorum*, vid. Díaz y Díaz, «Prudencio...», 62.

¹⁶⁴ Strati, «Ancora sulle...», 200; y sobre todo Díaz y Díaz, «Prudencio...», 62-63.

¹⁶⁵ Para el *De ortu et obitu Patrum*, vid. Jakobi, «Patristische...», 161.

¹⁶⁶ El editor atribuye estos dos tratados a Agustín de Hipona, vid. Yarza Urquiola, ed. cit., 81-82.

¹⁶⁷ Linage Conde, «La única cita...», 211-214; Vogüé, *Histoire littéraire*, 153-154.

¹⁶⁸ Vogüé, *Histoire littéraire*, 236.

¹⁶⁹ Sus traducciones del griego aparecen recogidas más adelante en la parte dedicada a la literatura cristiana de origen griego.

¹⁷⁰ Para el *Ars grammatica*, vid. Munzi, reseña de Maestre Yenes, 476 y 477; para el *Tractatus*, vid. Strati, «Ancora sulle...», 200.

¹⁷¹ Vid. asimismo Hillgarth, «Altercatio...», 9-11.

¹⁷² Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 114.

Tertuliano (ss. II-III): *Ad nationes* (CPL 2), fuente de Isidoro de Sevilla (libros III, VIII-IX, XIII de las *Etymologiae*¹⁷³); *Ad uxorem* (CPL 12) y *De exhortatione castitatis* (CPL 20), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*); *Aduersus Iudaeos* (CPL 33), fuente de Isidoro de Sevilla (*De fide catholica contra Iudaeos*); *Aduersus Marcionem* (CPL 14) y *Aduersus Valentinianos* (CPL 16), fuente de Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*); *Apologeticum* (CPL 3), fuente de Isidoro de Sevilla (*De natura rerum*, libros VII-VIII, XI y XIX de las *Etymologiae*¹⁷⁴); *De baptismo* (CPL 8), fuente de Isidoro de Sevilla (libros VI-VII de las *Etymologiae*); *De carne Christi* (CPL 18), fuente de Isidoro de Sevilla (libro XX de las *Etymologiae*); *De corona* (CPL 21), fuente de Isidoro de Sevilla (libro II de las *Etymologiae*); *De idololatria* (CPL 23), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VIII de las *Etymologiae*)¹⁷⁵; *De ieiunio* (CPL 29) y *De oratione* (CPL 7), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*, libro VI de las *Etymologiae*); *De paenitentia* (CPL 10), fuente de Isidoro de Sevilla (*De natura rerum*); *De praescriptione haereticorum* (CPL 5), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VIII de las *Etymologiae*)¹⁷⁶; *De spectaculis* (CPL 6), fuente de Isidoro de Sevilla (libro XVIII de las *Etymologiae*); *De uirginibus uelandis* (CPL 27), fuente de Isidoro de Sevilla (*De differentiis uerborum*, *De ecclesiasticis officiis*, libros XII y XIX de las *Etymologiae*); *Scorpiace* (CPL 22), fuente de Isidoro de Sevilla (libro XII de las *Etymologiae*).

Ticonio (s. v): *Liber regularum* (CPL 709), fuente de Isidoro de Sevilla (*De natura rerum*, *Sententiae*).

Uranio (s. v): *Epistula de obitu Paulini ep. Nolani* (CPL 207), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*), Valerio del Bierzo (pieza de la Compilación hagiográfica).

Venancio Fortunato (ss. VI-VII): *Carmina* (CPL 1033), fuente de Isidoro de Sevilla (*Versus*), Chintila de Toledo (*Disticha*)¹⁷⁷, *Epitaphium Honorati Hispalensis ep.*¹⁷⁸, Eugenio II de Toledo (*Carmina*, *Praefatio ad Dracontii libros*), *Epitaphion Antoninae*, Wamba de Toledo (*Inscriptio Toletana*)¹⁷⁹, Julián de Toledo (*Ars grammatica*)¹⁸⁰.

Verecundo de Yunca (s. VI): *Carmen de satisfactione paenitentiae* (CPL 869), posible fuente del Ps. Sisberto de Toledo (*Lamentum paenitentiae*).

Víctor de Tununa (s. VI): *Chronica* (CPL 2260), manejada por Juan de Biclara *Chronica*, fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*, *De uiris illustribus*, *Historiae Gothorum*), y probablemente los Concilios de Toledo XI y XVI¹⁸¹.

Víctor de Vita (s. v): *Historia persecutionis Africanae prouinciae* (CPL 798), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*).

Victorino de Petovio (ss. III-IV): *Commentarii in Apocalypsim Ioannis* (CPL 80) (recensión de Jerónimo de Estridón), fuente de Apringio de Beja (*Tractatus in Apocalypsin*); *Commentarii in Genesim* (CPL -), fuente de Isidoro de Sevilla (*Quaestiones in Vetus Testamentum*)¹⁸².

Vigilio (papa, a. 537-555) (s. VI): *Epistula ad Profuturum* (CPL 1694), fuente de Martín de Braga (*Epistula ad Bonifacium de trina mersione*).

¹⁷³ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 276.

¹⁷⁴ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 276-277.

¹⁷⁵ Valastro Canale, *Herejías*, 277.

¹⁷⁶ Valastro Canale, *Herejías*, 277.

¹⁷⁷ Iranzo Abellán, «Composiciones...», 191-194.

¹⁷⁸ Carande Herrero (et alii), «Poesía epigráfica...», 30 y 42.

¹⁷⁹ Iranzo Abellán, «Composiciones...», 193-194.

¹⁸⁰ Munzi, «Venanzio...», 442-443; Alberto, «Venancio...», 258-259; Carracedo Fraga, «Poesías...», 101.

¹⁸¹ En efecto, en ambos el símbolo de fe se inspira, entre otras fuentes, en el *Symbolus fidei* (CPL 799) de Eugenio de Cartago, que ha llegado hasta nuestros días por vía de tradición indirecta, conservado en esta obra de Víctor de Vita.

¹⁸² Sobre este uso, vid. M. Dulaey, en: Gorman, *Isidorus*, xxvi.

Vigilio de Tapso (s. v): *Contra Arianos, Sabellianos et Photinianos dialogus* (CPL 807), fuente del Concilio XI de Toledo¹⁸³, Julián de Toledo (*Apologeticum de tribus capitulis*).

Ps. Vigilio de Tapso: *De trinitate* (CPL 105^o) (s. v), fuente del Concilio II de Sevilla¹⁸⁴, Julián de Toledo (*Antikeimena*), Concilio XI de Toledo¹⁸⁵; *Dialogus contra Arianos* (CPL 812^o) (s. VI^e), fuente de las *Epistulae* de Sisebuto de Toledo¹⁸⁶.

Vita s. Frontoni (CPL 1292), *Vita s. Pelagiae* (BHL 6607), *Vita s. Symeonis* (BHL 7957): piezas de la Compilación hagiográfica de Valerio del Bierzo.

3. AUTORES CRISTIANOS QUE ESCRIBIERON EN GRIEGO

3.1. Obras y autores leídos en las traducciones latinas correspondientes

Apolinar de Laodicea (s. iv): *Ad Iouianum* (CPG 3665), fuente del Concilio II de Sevilla¹⁸⁷.

Apophthegmata Patrum (interprete Pelagio diacono Romano) (CPG 5570) (s. vi): pieza de la Compilación hagiográfica de Valerio del Bierzo.

Apophthegmata Patrum (CPG 5571): fuente de Valerio del Bierzo (*Quod de superioribus querimoniis residuum sequitur*).

Atanasio de Alejandría (s. iv): *Vita s. Antonii* (interprete Euagrio Antiocheno) (CPG 2101): fuente de Valerio del Bierzo (*Replicatio sermonum*, pieza de la Compilación hagiográfica).

Ps. Atanasio de Alejandría (s. vii): *Doctrina mandatorum duodecim* (CPG 2255), pieza de la Compilación hagiográfica de Valerio del Bierzo¹⁸⁸.

Cirilo de Alejandría (s. v): *Epistula ad Nestorium* (CPG 5304) y *Epistula ad Iohannem Antiochenum* (CPG 5339), fuente del Concilio III de Toledo; *Scholia de incarnatione Vnigeniti* (CPG 5225), fuente de Julián de Toledo (*Apologeticum de tribus capitulis*) y del Concilio XV de Toledo.

Cirilo de Jerusalén (s. iv): *Catheceses ad illuminandos 1-19* (CPG 3585,2), posible fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*)¹⁸⁹.

Ps. Clemente de Roma (s. iii): *Recognitiones* (interprete Rufino) (CPG 1015,5), fuente de Isidoro de Sevilla (*De natura rerum*, libro XIII de las *Etymologiae*)¹⁹⁰.

De ortu et obitu prophetarum et apostolorum (CAVT 213) (ss. v-vi): fuente de Isidoro de Sevilla (*De ortu et obitu Patrum*)¹⁹¹.

Epifanio de Salamina (ss. iv-v): *De mensuris et ponderibus* (CPG 3746), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica*, libros VI, XVI de las *Etymologiae*), Julián de Toledo (*De comprobatione sextae aetatis*)¹⁹².

Ps. Epifanio de Salamina (s. ii)¹⁹³: *Physiologus latinus* (CPG 3766), fuente de Isidoro de Sevilla (libro XII de las *Etymologiae*).

¹⁸³ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 115.

¹⁸⁴ Madoz, «El Florilegio...», 195-196.

¹⁸⁵ Madoz, *Le symbole du XIe Concile*, 115.

¹⁸⁶ Vid. la noticia de la CPL 812^o, p. 274. Puedo confirmar, en efecto, que amplios pasajes del lib. 2,9-11 de esta obra (PL 62,173D-174A) son reproducidos por Sisebuto en su *Epistula ad Adualdum regem Langobardorum et Teodolindam eorum reginam*, lín. 165-210 (ed. Gil, pp. 19-27).

¹⁸⁷ Madoz, «El Florilegio...», 195-196.

¹⁸⁸ Dolbeau, reseña de Bandini.

¹⁸⁹ Advierto que es una fuente poco verosímil o quizás de segunda mano en la medida en que la CPG no da noticia de ninguna traducción latina conocida.

¹⁹⁰ Gautier Dalché, reseña de Gasparotto, 309.

¹⁹¹ Dolbeau, «Deux opuscles...», 105-111.

¹⁹² Vid. asimismo Madoz, «Fuentes...», 409-411, quien atribuyó la traducción de los pasajes citados en esta obra al propio Julián de Toledo, algo poco verosímil a mi juicio.

¹⁹³ La traducción latina es de los ss. iv-v.

Eusebio de Cesarea (s. iv): *Chronica (interprete Hieronymo)* (CPG 3494), fuente de Isidoro de Sevilla (*Chronica, De ecclesiasticis officiis, De ortu et obitu Patrum*, libros VI, VIII-IX, XIII-XIV de las *Etymologiae*¹⁹⁴, *Historiae Gothorum*), Julián de Toledo (*Antikeimena, De comprobatione sextae aetatis*); *De situ et nominibus locorum Hebraicorum (interprete Hieronymo)* (CPG 3466), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ortu et obitu Patrum*, libros VIII, XIII-XIV de las *Etymologiae*¹⁹⁵); *Epistula ad Carpianum in decem canones* (CPG 3465), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VI de las *Etymologiae*); *Historia ecclesiastica (interprete Rufino)* (CPG 3495), fuente de Sisebuto de Toledo (*Vita s. Desiderii*), Isidoro de Sevilla (*Chronica, De ortu et obitu Patrum*, libro VII de las *Etymologiae*), Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*), Julián de Toledo (*Tractatus de partibus orationis*)¹⁹⁶; *Homiliae II in Canticum canticorum (interprete Hieronymo)* (CPG 1432), fuente de Isidoro de Sevilla (libro VI de las *Etymologiae*).

Juan Crisóstomo (ss. iv-v): *Ad Eutropium* (CPG 4392), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*); *Ad Theodorum lapsum* (CPG 4305), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*)¹⁹⁷; *De compunctione* (CPG 4308-4309), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*)¹⁹⁸; *De cruce et latrone homilia I* (CPG 4338), fuente de Julián de Toledo (*Prognosticon futuri saeculi*)¹⁹⁹; *De reparatione lapsi* (CPG 4305), pieza de la Compilación hagiográfica de Valerio del Bierzo²⁰⁰; *Homilia Quod nemo laeditur nisi a se ipso* (CPG 4400), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*)²⁰¹.

Justiniano (s. vi): *Confessio rectae fidei* (CPG 6885), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*), Concilio II de Sevilla²⁰², Concilio IV de Toledo²⁰³; *De incarnatione Domini* (perdida), posible fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*)²⁰⁴.

Gregorio Nacianceno (s. iv): *Orationes XLV (interprete Rufino)* (CPG 3010), fuente de Liciniano de Cartagena (*Epistula II*), Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis*), Concilio II de Sevilla²⁰⁵.

Libellus sancti Epiphanií episcopi priorum prophetarum (CAVT 213) (s. vi): fuente de Isidoro de Sevilla (*De ortu et obitu Patrum*)²⁰⁶.

Monachus quidam Hierosolymitanus: *Historia monachorum (interprete Rufino)* (CPG 5620): fuente de Valerio del Bierzo (*Ordo querimonie*, pieza de la Compilación hagiográfica).

¹⁹⁴ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 267; para el XIII, vid. Gautier Dalché, reseña de Gasparotto, 309.

¹⁹⁵ Para el libro VIII, vid. Valastro Canale, *Herejías*, 269.

¹⁹⁶ Creo que esta fuente no ha sido identificada en ningún trabajo sobre esta obra. Es una cita de la *Historia ecclesiastica*, 4,14,6, que se lee en la p. 182,26-27 (fól. 86v) de la edición de Munzi.

¹⁹⁷ Vid. Wilmart, «La collection...», 321 (n.º 30).

¹⁹⁸ Obra en dos libros, ambos incluidos en la colección de las 38 homilias conocida de Isidoro, aunque éste se refiere probablemente al *De compunctione cordis ad Demetrium* (CPG 4308), vid. Wilmart, «La collection...», 308 n. 1, quien opina que Isidoro habría conocido las dos obras reunidas.

¹⁹⁹ Madoz, «Fuentes...», 405, pensaba que la traducción latina de esta homilia griega fue realizada probablemente por el propio Julián de Toledo, puesto que no se tiene noticia de ninguna antigua traducción latina de esta obra, pero Bouhot, «Une homélie...», 122-123,

ha señalado que la traducción latina utilizada por Julián de Toledo existía ya a finales del s. vi.

²⁰⁰ Es una de las dos obras que la *Clavis Patrum Graecorum* cita bajo la entrada *Ad Theodorum lapsum* (CPG 4305).

²⁰¹ Es una de las tres piezas que se añade a la colección de las 38 homilias de Juan Crisóstomo estudiadas en Wilmart, «La collection...», 325 (n.º 39).

²⁰² Madoz, «El Florilegio...», 196.

²⁰³ Madoz, «Le symbole du IV^e Concile...», 12-15.

²⁰⁴ Dzialowski, *Isidor*, 54, y Codoñer, ed. cit., 60 y 77, que sigue la tesis de su predecesor, creen que el tratado que Isidoro atribuye a Justiniano en el cap. 18 de su *De uiris illustribus* es la *Confessio rectae fidei*, pero creo que se equivocan. Como señalan los dos estudiosos citados, parece que Isidoro toma esta noticia de los *Chronica* de Victor de Tununa (a. 536), lo que me lleva a pesar que quizás no llegó a conocerla de primera mano.

²⁰⁵ Madoz, «El Florilegio...», 202-203.

²⁰⁶ Dolbeau, «Deux opuscules...», 105-111.

Orígenes (s. III): *Commentarium in Canticum Canticorum (interprete Rufino)* (CPG 1433), fuente de Isidoro de Sevilla (libro XI de las *Etymologiae, Prooemia*); *Commentarii in epistolam ad Romanos (interprete Rufino)* (CPG 1457,1), fuente de Julián de Toledo (*Antikeimena, De comprobatione sextae aetatis*); *De principiis (interprete Rufino)* (CPG 1482), fuente de Isidoro de Sevilla (*De natura rerum*, libro VII de las *Etymologiae*, citado en los *Versus*); *Homiliae in Exodum (interprete Rufino)* (CPG 1414), fuente de Isidoro de Sevilla (*De ecclesiasticis officiis, Quaestiones in Vetus Testamentum*²⁰⁷); *Homiliae in Genesim (interprete Rufino)* (CPG 1411), fuente de Isidoro de Sevilla (*Quaestiones in Vetus Testamentum*), Julián de Toledo (*Antikeimena, De comprobatione sextae aetatis*); *Homiliae in Ieremiam (interprete Hieronymo)* (CPG 1438), fuente de Isidoro de Sevilla (*De fide catholica contra Iudaeos, De natura rerum, Quaestiones in Vetus Testamentum*²⁰⁸); *Homiliae in Iesum Naue (interprete Rufino)* (CPG 1420), fuente de Isidoro de Sevilla (*Quaestiones in Vetus Testamentum*²⁰⁹); *Homiliae in Isaiam (interprete Hieronymo)* (CPG 1437), y probable de Isidoro de Sevilla (*De fide catholica contra Iudaeos*); *Homiliae in Leuiticum (interprete Rufino)* (CPG 1416), fuente de Isidoro de Sevilla (*Quaestiones in Vetus Testamentum*)²¹⁰, Julián de Toledo (*Antikeimena, Prognosticon futuri saeculi*); *Homiliae in librum Iudicum (interprete Rufino)* (CPG 1421), fuente de Isidoro de Sevilla (*Quaestiones in Vetus Testamentum*²¹¹); *Homiliae XXXIX in Lucam (interprete Hieronymo)* (CPG 1451), fuente de Isidoro de Sevilla (*Allegoriae*); *Homiliae in Numeros (interprete Rufino)* (CPG 1418), fuente de Julián de Toledo (*Antikeimena*).

Pacomio (s. IV): *Regula monachorum (interprete Hieronymo)* (CPG 2353), fuente de Isidoro de Sevilla (*Regula monachorum*)²¹², Fructuoso de Braga (*Regula Complutensis*).

Physiologus latinus: v. Ps. Epifanio de Salamina.

Proterio de Alejandría (s. V) (epistolario de León Magno): *Epistula de festiuitate paschali ad Leonem papam (interprete Dionysio Exiguo)* (CPG 5473), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*)²¹³, Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*)²¹⁴.

Symbolus fidei Nicaena (CPG 8512): fuente de Braulio de Zaragoza (*Epistolarium*).

3.2. Obras manejadas en griego

Juan IV Nesteutes (o Juan el Ayunador) (s. VI): *De sacramento baptismatis* (perdida), fuente de Isidoro de Sevilla (*De uiris illustribus*)²¹⁵.

²⁰⁷ Châtillon, «Isidore...», 546; Ramos-Lissón, «Der Einfluss...», 124-127 n. 45-50; Uitvlugt, «The Sources...», 79, 95-97.

²⁰⁸ Uitvlugt, «The Sources...», 99.

²⁰⁹ Châtillon, «Isidore...», 547; Ramos-Lissón, «Der Einfluss...», 127-129 n. 51-55.

²¹⁰ Uitvlugt, «The Sources...», 97.

²¹¹ Châtillon, «Isidore...», 547; Ramos-Lissón, «Der Einfluss...», 129-130 n. 56.

²¹² Vid. especialmente Vogüé, *Histoire littéraire*, 139, 148, 152-153, 157, 161-162.

²¹³ Codoñer, ed. cit., 65, considera dudoso que Isidoro pudiese conocer esta carta, pero es sumamente probable que así fuese, pues el hispalense disponía en su biblioteca de un códice de las *Epistulae* (CPL 1656) del papa León Magno, a través del cual cita también la

carta de Pascasio de Lilibea, como he señalado más arriba.

²¹⁴ Ruffini, «Il computo...», 279.

²¹⁵ Dzialowski, *Isidor*, 66, n.º 4. Isidoro tuvo necesariamente que conocer este tratado, pues, según recoge en su noticia, el autor dedicó su obra a Leandro de Sevilla, vid. Isidoro de Sevilla, *De uiris illustribus*, cap. 26, lín. 6-10, donde el hispalense precisa que la obra estaba escrita en griego. Cabe preguntarse si el resumen que Isidoro hace de ella fue fruto de las conversaciones mantenidas con su hermano (que pudo haber tenido alguna noción de griego o que conocía los contenidos de la obra por haber hablado de ella con su autor en la época en que residió en Constantinopla), o resultado quizás de que el autor acompañase el envío de su tratado griego de una carta en latín en que hablase de su obra.

3.3. Obras traducidas al latín

Apophthegmata Patrum (CPG 5571): traducción de Pascasio de Dumio (*Liber geronticon de octo principalibus uitiiis*).

Apophthegmata Patrum (CPG 5572): traducción de Martín de Braga (*Sententiae patrum Aegyptiorum*).

Ps. Atanasio de Alejandría: *Doctrina mandatorum duodecim* (CPG 2255), traducción de un autor desconocido activo hacia comienzos del s. VII probablemente en la Hispania visigoda²¹⁶.

4. CONCLUSIONES

De acuerdo con lo visto, es manifiesto, en primer lugar, que la lengua griega apenas era conocida en la Hispania visigoda, ni siquiera por autores como Isidoro de Sevilla o Julián de Toledo, probablemente las dos figuras de mayor nivel intelectual del s. VII en la Península Ibérica.

En segundo lugar, como cabía esperar, los autores más leídos fueron Agustín de Hipona y Jerónimo de Estridón, seguidos de Gregorio Magno, Ambrosio de Milán y, de forma sorprendente, Tertuliano. Entre los griegos, Eusebio de Cesarea y Orígenes fueron, con diferencia, los más apreciados, y tras ellos Juan Crisóstomo, pero a bastante distancia ya.

Es interesante señalar asimismo que algunos escritores hispanovisigodos todavía pudieron consultar obras que no han llegado hasta nuestros días, como el *De gratia Dei et libero arbitrio* de Fulgencio de Ruspe, la *Expositio epistulae ad Timotheum* y el *Tractatus in Iob* de Hilario de Poitiers, el *Apologeticum* de Itacio de Ossonoba, el *De natura animae et qualitate eius* y el *De uirginibus instituendis* de Julián Pomerio, la *Epistula de laude uirginitatis* de Osio de Córdoba, la *Expositio in benedictionibus patriarcharum* de Paulino de Nola, el *De haeresibus* de Primasio de Adrumeto, el *De sacramento baptismatis* de Juan IV Nesteutes o los *Commentarii in Genesim* de Victorino de Petovio.

En general, la biblioteca cristiana de los autores hispanovisigodos de los ss. VI-VII se revela enorme y ricamente variada, y ello a pesar de que aún no disponemos de buenos estudios de fuentes de algunos tratados de Martín de Braga o Isidoro de Sevilla, por ejemplo. En este sentido, las bibliotecas de las catedrales de Sevilla y Toledo en el s. VII fueron excepcionales. En comparación con ellas, la biblioteca catedralicia de Zaragoza parece mucho más mediocre. También los monasterios poseyeron ricos fondos manuscritos, como Dumio o Biclario, pero resulta evidente que estas bibliotecas no podían equipararse a las de las escuelas catedralicias. Los particulares podían reunir igualmente un gran número de obras. El caso más destacado es, sin duda, Valerio del Bierzo, que sólo al final de su vida residió en un gran cenobio, Rufiana, fundado años atrás por Fructuoso, un centro al que debió de contribuir con sus propios manuscritos.

Si tenemos en cuenta, en fin, que la literatura preservada es tan sólo un pequeño resto de la producción de la época, hemos de maravillarnos del auge de la cultura patristica durante esos dos siglos de extraordinaria vitalidad intelectual, truncada de forma súbita por el horror subsiguiente a la invasión islámica, del que se hicieron un eco tan claro las crónicas medievales.

JOSÉ CARLOS MARTÍN-IGLESIAS
 Universidad de Salamanca
 jocamar@usal.es

²¹⁶ Dolbeau, reseña de Bandini.

ABREVIATURAS

- BHL:** *Bibliotheca Hagiographica Latina Antiquae et Mediae Aetatis*, 2 vols., Bruxelles 1898-99 [Subsidia Hagiographica, 6] (reimpr. en 1 vol., 1992) + FROS, H. (ed.), 1986, *Bibliotheca Hagiographica Latina Antiquae et Mediae Aetatis. Novum Supplementum*, Bruxelles [Subsidia Hagiographica, 70].
- CAVT:** HAELEWYCK, J.-C., 1998, *Clavis apocryphorum veteris Testamenti*, Turnhout [Corpus Christianorum].
- CPG:** GEERARD, M., GLORIE, F., NORET, J., 1974-2003, *Clavis Patrum Graecorum*, 5 vols. + *Supplementum* + vol. IIIA, Turnhout [Corpus Christianorum, Series Graeca].
- CPL:** DEKKERS, E., GAAR, A., 1995³, *Clavis Patrum Latinorum*, Steenbrugis [Corpus Christianorum, Series Latina].
- Díaz:** DÍAZ Y DÍAZ, M. C., 1958-1959, *Index Scriptorum Latinorum Medii Aevi Hispanorum*, 2 vols., Salamanca [Acta Salmanticensia. Filosofía y Letras, 13,1-2].
- ICERV:** VIVES GATELL, J., 1969², *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona [Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Patrística, 2; Biblioteca Histórica de la Biblioteca Balmes. Serie II,18].
- PLS:** HAMMAN, A., GUILLAUMIN, L., 1958-1974, *Patrologiae Latinae cursus completus a J.-P. Migne editus et Parisiis, anno Domini 1844, excusus. Series Latina: Supplementum*, 5 vols., Paris (reimpr. 1990).

BIBLIOGRAFÍA

Ediciones utilizadas

- Ps. Agustín de Hipona, *Dialogus quaestionum* (CPL 373a): ed. DORFBAUER, L. J., 2011, *Pseudo-Augustinus: De oratione et elemosina, De sobrietate et castitate, De incarnatione et deitati Christi ad Ianuarium, Dialogus quaestionum*, Wien [Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 99], 329-414.
- , *Regula puellarum* (CPL 1873): ed. VEGA, A. C., 1946, «Una adaptación de la *Informatio regularis* de S. Agustín anterior al siglo IX para unas vírgenes españolas», *Miscellanea Giovanni Mercati*, vol. 2, Città del Vaticano (reimpr. 1973), 34-56, en 47-56 (= PLS 2,349-356).
- Apringio de Beja, *Tractatus in Apocalypsin* (CPL 1093): ed. GRYSON, R., 2003, *Variorum auctorum commentaria minora in Apocalypsin Iohannis*, Turnhout [CC SL 107], 33-97.
- Braulio de Zaragoza, *Confessio uel professio Iudaeorum ciuitatis Toletanae* (CPL 1233): ed. FITA, F., 1870, «El Papa Honorio I y San Braulio de Zaragoza. I», *La Ciudad de Dios* 4, 187-204, en 189-201.
- , *Epistolarium* (CPL 1230): ed. MIGUEL FRANCO, R., 2008, *El Epistolarium de Braulio de Zaragoza: edición crítica, traducción y estudio*, Tesis doctoral, Universidad de Salamanca.
- , *Renotatio librorum d. Isidori* (CPL 1206^o): ed. MARTÍN, J.-C., 2006, *Scripta de uita Isidori Hispalensis episcopi*, Turnhout [CC SL 113B], 199-207.
- , *Vita s. Aemiliani* (CPL 1231): ed. CAZZANIGA, I., 1954, «La *Vita di S. Emiliano* scritta da Braulione vescovo di Saragozza: edizione critica», *Bollettino del Comitato per la preparazione della Edizione Nazionale dei Classici Greci e Latini*, n.s. 3, 7-44, en 22-40.
- Chintila de Toledo, *Disticha* (CPL 1534): ed. VIVES GATELL, J., 1969², *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona [Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Patrística, 2; Biblioteca Histórica de la Biblioteca Balmes. Serie II,18], 135 (ICERV 389).
- Commentarius in Genesim « Intexuimus »* (Díaz 390), ed. GORMAN, M., 1997, «The Visigothic Commentary on Genesis in Autun 27 (S. 29)», *Recherches Augustiniennes* 30, 167-277, en 241-266 (reimpr. en Id., 2002, *Biblical Commentaries from the Early Middle Ages*, Firenze [Millennio Medievale, 32; Reprints, 4], n.º 11, 323-433, en 397-422).
- Concilio II de Sevilla (a. 619): ed. VIVES GATELL, J., 1963 (en colaboración con T. Marín Martínez y G. Martínez Díez), *Concilios visigóticos e hispano-romanos*, Barcelona-Madrid [España Cristiana, Textos, 1], 172-185.
- Concilio III, IV, VI y VIII de Toledo (a. 589, a. 633, a. 638 y a. 653): ed. MARTÍNEZ DÍEZ, G., RODRÍGUEZ, F., 1992, *Colección Canónica Hispana. V. Concilios hispanos: segunda parte*, Madrid [Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Canónica, 5], 49-159, 161-274, 293-336 y 365-485.

- Concilio XI de Toledo (a. 675): ed. MARTÍNEZ DÍEZ, G., RODRÍGUEZ, F., 2002, *Colección Canónica Hispana. VI. Concilios hispanos: tercera parte*, Madrid [Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Canónica, 6], 73-133.
- Concilio XVI de Toledo (a. 693): ed. MADDOZ, J., 1946, *El Símbolo del Concilio XVI de Toledo. Su texto, sus fuentes, su valor teológico*, Madrid [Estudios Onienses. Serie I, 3], 22-29 (edición del símbolo del concilio).
- Consensoria monachorum* (CPL 1872): ed. HÜMPFNER, W., 1943, en: R. Arbesmann, W. Hümpfner, *Jordani de Saxonia ordinis Eremitarum S. Augustini Liber vitasfratrum*, New York [Cassiciacum. American Series, 1], 485-488 (reimpr. en VERHEIJEN, L., 1967, *La Règle de saint Augustin*, vol. 2. *Recherches historiques*, Paris 7-9).
- Epitaphion Antoninae* (CPL 1240): ed. DÍAZ Y DÍAZ, M. C., 1958, *Anecdota visigothica I. Estudios y ediciones de textos literarios menores de época visigoda*, Salamanca [Acta Salmanticensis. Filosofía y Letras, 12,2], 47-48.
- Epitaphium Iohannis Tarraconensis ep.* (ICERV 277): ed. CARANDE HERRERO, R., ESCOLÀ TUSET, J. M., FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, C., GÓMEZ PALLARÉS, J., MARTÍN CAMACHO, J., 2005, «Poesía epigráfica latina de transmisión manuscrita: ¿ficción o realidad?», en: W. Berschin, J. Gómez Pallarés, J. Martínez Gázquez (eds.), *Mittellateinische Biographie und Epigraphik. Biografía latina medieval y epigrafía*, Heidelberg, 1-45, en la 9.
- Epitaphium Honorati Hispalensis ep.* (ICERV 273): ed. FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, C., 2007 (con la colaboración de R. Carande Herrero, J. M.^a Escolà Tuset, X. Gómez Font, J. Gómez Pallarés, R. Hernández Pérez, J. del Hoyo Calleja, J. Martín Camacho, J. Martínez Gázquez), *Carmina Latina Epigraphica de la Bética Romana. Las primeras piedras de nuestra poesía*, Sevilla [Publicaciones de la Universidad de Sevilla. Serie Lingüística, 12], 321-322.
- Epitaphium Honorii abbatis* (ICERV 280): ed. VIVES GATELL, J., 1969², *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona [Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Patrística, 2; Biblioteca Histórica de la Biblioteca Balmes. Serie II,18], 86.
- Epitaphium Leandri, Isidori et Florentinae* (ICERV 272): ed. MARTÍN, J.-C., 2010, «El *Epitaphium Leandri, Isidori et Florentinae* (ICERV 272) o la compleja transmisión manuscrita de un texto epigráfico. Nueva edición y estudio», *Euphrosyne* 38, 139-163, en 154.
- Epitaphium Oppilani* (ICERV 287): ed. MARTÍN CAMACHO, J., 2010, *Carmina latina epigraphica Baeticae ex schedis: edición y comentario*, Sevilla [Publicaciones de la Universidad de Sevilla. Serie Lingüística, 35], 90.
- Eugenio II de Toledo, *Carmina* (CPL 1236): ed. ALBERTO, P. F., 2005, *Eugenii Toletani Opera omnia*, Turnhout [CC SL 114], 203-278.
- , *Dracontii libri* (CPL 1510, 1512): ed. ALBERTO, P. F., 2005, *Eugenii Toletani Opera omnia*, Turnhout [CC SL 114], 331-388.
- , *Epistula ad Chindasvinthum principem* (CPL 1237^o): ed. ALBERTO, P. F., 2005, *Eugenii Toletani Opera omnia*, Turnhout [CC SL 114], 325-326.
- , *Praefatio ad Dracontii libros* (CPL 1237^o): ed. ALBERTO, P. F., 2005, *Eugenii Toletani Opera omnia*, Turnhout [CC SL 114], 327-328.
- Eutropio de Valencia, *Epistulae II* (CPL 1095-1096): ed. DÍAZ Y DÍAZ, M. C., 1958, *Anecdota visigothica I. Estudios y ediciones de textos literarios menores de época visigoda*, Salamanca [Acta Salmanticensis. Filosofía y Letras, 12,2], «La producción literaria de Eutropio de Valencia», 9-35, en 20-35.
- Fructuoso de Braga, *Epistula ad Braulionem Caesaraugustanum ep.* (CPL 1230^o): ed. MIGUEL FRANCO, R., 2008, *El Epistularium de Braulio de Zaragoza: edición crítica, traducción y estudio*, Tesis doctoral, Universidad de Salamanca 723-729.
- , *Regula Complutensis* (CPL 1869): ed. DIAS, P. C. B., 2005, *Os Textos Monásticos de Ambiente Frutuosiense*, Tesis doctoral, Universidade de Coimbra, 382-460.
- Ps. Fructuoso de Braga, *Regula communis* (CPL 1870): ed. CAMPOS RUIZ, J., 1971, en: CAMPOS RUIZ, J., ROCA MELIÁ, I., *Santos Padres Españoles II: San Leandro, San Isidoro, San Fructuoso. Reglas monásticas de la España visigoda. Los tres libros de las Sentencias*, Madrid [Biblioteca de Autores Cristianos, 321], 172-208.
- Ildefonso de Toledo, *De uirginitate s. Mariae* (CPL 1247): ed. YARZA URQUIOLA, V., 2007, en: YARZA URQUIOLA, V., CODOÑER, C., *Ildefonsi Toletani episcopi De uirginitate sanctae Mariae, De cognitione baptismi – De itinere deserti, De uiris illustribus*, Turnhout [CC SL 114A], 147-264.

- , *De uiris illustribus* (CPL 1252): ed. CODOÑER, C., 2007, en: YARZA URQUIOLA, V., CODOÑER, C., *Ildelfonsi Toletani episcopi De uirginitate sanctae Mariae, De cognitione baptismi – De itinere deserti, De uiris illustribus*, Turnhout [CC SL 114A], 597-616.
- , *Liber de cognitione baptismi* (CPL 1248): ed. YARZA URQUIOLA, V., 2007, en YARZA URQUIOLA, V., CODOÑER, C., *Ildelfonsi Toletani episcopi De uirginitate sanctae Mariae, De cognitione baptismi – De itinere deserti, De uiris illustribus*, Turnhout [CC SL 114A], 345-435.
- , *Liber de itinere deserti* (CPL 1249): ed. YARZA URQUIOLA, V., 2007, en YARZA URQUIOLA, V., CODOÑER, C., *Ildelfonsi Toletani episcopi De uirginitate sanctae Mariae, De cognitione baptismi – De itinere deserti, De uiris illustribus*, Turnhout [CC SL 114A], 436-471.
- Inscriptio cuiusdam Emeritensis sepulchri « Pax tibi sit »*: ed. CARANDE HERRERO, R., ESCOLÀ TUSET, J. M., FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, C., GÓMEZ PALLARÉS, J., MARTÍN CAMACHO, J., 2005, «Poesía epigráfica latina de transmisión manuscrita: ¿ficción o realidad?», en: W. Berschin, J. Gómez Pallarés, J. Martínez Gázquez (eds.), *Mittellateinische Biographie und Epigraphik. Biografía latina medieval y epigrafía*, Heidelberg, 1-45, en 40.
- Isidoro de Sevilla, *Allegoriae* (CPL 1190): ed. POIREL, D., 1986, *Les Allegoriae d'Isidore de Séville. Édition critique, traduction et commentaire*, Thèse soutenue pour obtenir le Diplôme d'Archiviste Paléographe, École Nationale des Chartes (Paris).
- , *Chronica* (CPL 1205): ed. MARTÍN, J.-C., 2003, *Isidori Hispalensis Chronica*, Turnhout [CC SL 112].
- , *De differentiis rerum* (CPL 1202): ed. ANDRÉS SANZ, M.^a A., 2006, *Isidori Hispalensis episcopi Liber Differentiarum [II]*, Turnhout [CC SL 111A].
- , *De differentiis uerborum* (CPL 1187): ed. CODOÑER, C., 1992, *Isidoro de Sevilla. Diferencias, libro I. Introducción, edición crítica, traducción y notas*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge].
- , *De ecclesiasticis officiis* (CPL 1207): ed. LAWSON, Ch. M., 1989, *Sancti Isidori episcopi Hispalensis De ecclesiasticis officiis*, Turnhout [CC SL 113].
- , *De fide catholica contra Iudaeos* (CPL 1198): ed. ARÉVALO, F., 1802, *S. Isidori Hispalensis episcopi Hispaniarum doctoris opera omnia*, vol., 6, Roma, 1-114 (= PL 83,449-538).
- , *De natura rerum* (CPL 1188): ed. FONTAINE, J., 1960, *Isidore de Séville. Traité de la nature, suivi de L'épître en vers du roi Sisebut à Isidore*, Bordeaux (reimpr. Paris 2002 [Collection des Études Augustiniennes, Série Moyen Âge et Temps Modernes, 39]), 165-327.
- , *De ortu et obitu Patrum* (CPL 1191): ed. CHAPARRO GÓMEZ, C., 1985, *Isidorus Hispalensis. De ortu et obitu Patrum. Vida y muerte de los santos. Introducción, edición crítica y traducción*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge].
- , *De uiris illustribus* (CPL 1206): ed. CODOÑER, C., 1964, *El De uiris illustribus de Isidoro de Sevilla. Estudio y edición crítica*, Salamanca [Theses et Studia Philologica Salmanticensia, 12].
- , *Etymologiae* (CPL 1186): libros I, IV-V, VIII, X, ed. OROZ RETA, J., MARCOS CASQUERO, M. A., 1982, *San Isidoro de Sevilla. Etimologías*, 2 vols., Madrid (reimpr. 2000-01) [Biblioteca de Autores Cristianos, 433] (reimpr. 2004 [Biblioteca de Autores Cristianos, 647]); libro II, ed. MARSHALL, K., 1983, *Isidore of Seville. Etymologies, Book II. Rhetoric. Text edited and translated with annotations*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro III, GASPAROTTO, G., GUILLAUMIN, J.-Y., 2009, *Isidore de Séville. Étymologies, Livre III. Les mathématiques*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro VI, ed. CHAPARRO GÓMEZ, C., 2012, *Isidorus Hispalensis. Etimologías: Libro VI. De las Sagradas Escrituras*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro VII, ed. GUILLAUMIN, J.-Y., MONAT, P., 2012, *Isidore de Séville. Étymologies Livre VII. Dieu, les Anges, les saints / De Deo, angelis et sanctis*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro IX, ed. REYDELLET, M., 1984, *Isidore de Séville. Étymologies, Livre IX. Les langues et les groupes sociaux. Texte établi, traduit et commenté*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro XI, ed. GASTI, F., 2010, *Isidoro di Siviglia. Etimologie, Libro XI: De homine et portentis*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro XII, ed. ANDRÉ, J., 1986, *Isidore de Séville. Étymologies, Livre XII. Des animaux. Texte établi, traduit et commenté*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro XIII, ed. GASPAROTTO, G., 2004, *Isidoro di Siviglia. Etimologie, Libro XIII. De mundo et partibus. Edizione, traduzione e commento*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro XIV, ed. SPEVAK, O., 2011, *Isidore de Séville. Étymologies: Livre XIV. De terra. Texte établi, traduit et commenté*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro XV, ed. GUILLAUMIN, J.-Y., MONAT, P., 2004, *Isidore de Séville. Étymologies. Livre 15. Les constructions et les terres. Texte établi, traduit et annoté*, Besançon; libro XVI, ed. FEÁNS LANDEIRA, J., 2011, *Isidoro de Sevilla. Etimologías: Libro XVI. De las piedras y de los metales*, Paris [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro XVII, ed. ANDRÉ, J., 1981, *Isidore de Séville. Étymologies, Livre XVII. De l'agriculture. Texte établi, traduit et commenté*, Paris [Auteurs Latins du Moyen

- Áge]; libro XVIII, ed. CANTÓ LLORCA, J., 2007, *Isidoro de Sevilla. Etimologías, Libro XVIII. De bello et ludis. Edición, traducción y notas*, París [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro XIX, ed. RODRÍGUEZ PANTOJA, M., 1995, *Isidoro de Sevilla. Etimologías, Libro XIX. De naves, edificios y vestidos. Introducción, edición crítica, traducción y notas*, París [Auteurs Latins du Moyen Âge]; libro XX, ed. GUILLAUMIN, J.-Y., 2010, *Isidore de Séville. Étymologies, Livre XX: De penu et instrumentis domesticis et rusticis*, París [Auteurs Latins du Moyen Âge].
- , *Historiae Gothorum, Vuandalorum et Sueuorum* (CPL 1204): ed. RODRÍGUEZ ALONSO, C., 1975, *Las Historias de los Godos, Vándalos y Suevos de Isidoro de Sevilla. Estudio, edición crítica y traducción*, León [Fuentes y estudios de historia leonesa, 13].
- , *Prooemia* (CPL 1192): ed. SAJUS, H., 1986-1987, *Les Prooemia d'Isidore de Séville. Établissement du texte et étude de la tradition manuscrite*, Mémoire de maîtrise, Université Paris IV.
- , *Quaestiones in Vetus Testamentum* (CPL 1195): *Q. in Genesim*, ed. GORMAN, M., 2009, *Isidorus episcopus Hispalensis, Expositio in Vetus Testamentum: Genesis. Textum ad fidem codicum antiquorum restituit Michael M. Gorman, fontes operis nunc primum detexerunt Martine Dulaey et Michael M. Gorman*, Freiburg-Basel-Wien [Aus der Geschichte der lateinischen Bibel, 38]; para el tratado completo, ed. ARÉVALO, F., 1802, *S. Isidori Hispalensis episcopi Hispaniarum doctoris opera omnia*, vol. 5, Roma, 249-551.
- , *Regula monachorum* (CPL 1868): ed. de CAMPOS RUIZ, J., 1971, en: CAMPOS RUIZ, J., ROCA MELIÁ, I., *Santos Padres Españoles II. San Leandro, San Isidoro, San Fructuoso. Reglas monásticas de la España visigoda. Los tres libros de las Sentencias*, Madrid [Biblioteca de Autores Cristianos, 321], 90-125.
- , *Sententiae* (CPL 1199): ed. CAZIER, P., 1998, *Isidorus Hispalensis, Sententiae*, Turnhout [CC SL 111].
- , *Synonyma* (CPL 1203): ed. ELFASSI, J., 2009, *Isidori Hispalensis episcopi Synonyma*, Turnhout [CC SL 111B].
- , *Versus* (CPL 1212): ed. SÁNCHEZ MARTÍN, J. M.^a, 2000, *Isidori Hispalensis Versus*, Turnhout [CC SL 113A].
- Ps. Isidoro de Sevilla, *Liber de uitiis et uirtutibus orationis* (CPL 1555a) (ca. 653-704), ed. SCHINDEL, U., 1975, *Die lateinischen Figurenlehren des 5. bis 7. Jahrhunderts und Donats Vergilkommentar (mit zwei Editionen)*, Göttingen [Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-historische Klasse. Dritte Folge, 91], 204-241.
- Juan de Biclaro, *Chronica* (CPL 2261): ed. CARDELLE DE HARTMANN, C., 2001, en: CARDELLE DE HARTMANN, C., COLLINS, R., *Victoris Tunnunensis Chronicon cum reliquiis ex Consularibus Caesaraugustanis et Iohannis Biclarenis Chronicon*, Turnhout [CC SL 173A], 57-83.
- Julián de Toledo, *Antikeimena* (CPL 1261): ed. MARTÍN, J.-C., 2014, *Iuliani Toletani episcopi Antikeimena*, Turnhout [CC SL 115A] (entregado).
- , *Apologeticum de tribus capitulis* (CPL 1259): ed. HILLGARTH, J. N., 1996, en: *Sancti Iuliani Toletanae sedis episcopi Opera. Pars I*, Turnhout [CC SL 115], 129-139.
- , *Ars grammatica* (CPL 1555): ed. MAESTRE YENES, M.^a A. H., 1973, *Ars Iuliani Toletani episcopi. Una gramática latina de la España visigoda. Estudios y edición crítica*, Toledo [Publicaciones del Instituto Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos. Serie Segunda. Vestigios del Pasado, 5].
- , *De comprobatione sextae aetatis* (CPL 1260): ed. HILLGARTH, J. N., 1996, en: *Sancti Iuliani Toletanae sedis episcopi Opera. Pars I*, Turnhout [CC SL 115], 143-212.
- , *Elogium beati Ildefonsi* (CPL 1252^o): ed. MADDOZ, J., 1943, *San Ildefonso de Toledo a través de la pluma del Arzobispo de Talavera*, Madrid [Biblioteca de antiguos escritores cristianos españoles, 2], 13-14.
- , *Historia Wambae regis* (CPL 1260): ed. LEVISON, W., 1996, en: *Sancti Iuliani Toletanae sedis episcopi Opera. Pars I*, Turnhout [CC SL 115], 217-255.
- , *Prognosticon futuri saeculi* (CPL 1258): ed. HILLGARTH, J. N., 1996, en: *Sancti Iuliani Toletanae sedis episcopi Opera. Pars I*, Turnhout [CC SL 115], 11-126.
- , *Tractatus de partibus orationis* (CPL 1266a): ed. MUNZI, L., 1980-1981, «Il *De partibus orationis* di Giuliano di Toledo», *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli (Sezione filologico-letteraria)* 2-3, 153-228.
- Justo de Urgel, *Explicatio mystica in Cantica canticorum* (CPL 1091): ed. GUGLIELMETTI, R. E., 2011, *Giusto d'Urgell, Explanatio in Cantica Canticorum. Un vescovo esegeta nel regno visigoto*, Firenze [Per verba. Testi mediolatini con traduzione, 27], 2-144.
- , *Sermo de s. Vincentio* (CPL 1092): ed. MARTÍN, J.-C., IRANZO ABELLÁN, S., 2012, «Justo de Urgel, *Sermo de s. Vincentio* (CPL 1092): estudio de su tradición manuscrita, edición crítica y traducción», *Anuario de Estudios Medievales* 42/1, 229-251, en 243-244.

- Leandro de Sevilla, *De institutione uirginum* (CPL 1183): ed. VELÁZQUEZ ARENAS, J., 1979, *Leandro de Sevilla, De la instrucción de las vírgenes y desprecio del mundo. Traducción, estudio y notas*, Madrid [Corpus Patristicum Hispanicum, 1], 97-174.
- , *Homilia in laude ecclesiae ob conuersionem gentis* (CPL 1184): ed. GÓMEZ COBO, A., 1999, *La Homelia in laude Ecclesiae de Leandro de Sevilla. Estudio y valoración*, Murcia [Publicaciones del Instituto Teológico Franciscano. Serie Mayor, 28], 43-53.
- Ps. Leandro de Sevilla, *Sermo in natali s. Vincentii* (CPL 1185): ed. VEGA, A. C., 1948, *S. Leandri Hispalensis De institutione uirginum et contemptu mundi. Noua recensio cum decem capitulis ineditis*, El Escorial [Scriptores Ecclesiastici Hispano-latini Veteris et Medii Aevi, 16-17], 133-136.
- Lex Visigothorum* (CPL 1802): ed. ZEUMER, K., 1902, *Monumenta Germaniae Historica, Leges nationum Germanicarum*, vol. 1. *Leges Visigothorum*, Hannover-Leipzig (reimpr. München, 1973).
- Liciniano de Cartagena, *Epistulae III* (CPL 1097): ed. MADDOZ, J., 1948, *Liciniano de Cartagena y sus cartas. Edición crítica y estudio histórico*, Madrid [Estudios Onienses. Serie I, 4].
- Martín de Braga, *Opera* (CPL 1079c-1088): ed. BARLOW, C. W., 1950, *Martini episcopi Bracarenensis opera omnia*, New Haven [Papers and Monographs of the American Academy in Rome, 12].
- , *De correctione rusticorum* (CPL 1086): ed. LOPEZ, G., 1998, *Martini Bracarenensis Pro castigatione rusticorum. Introduzione, testo critico, traduzione*, Roma [Biblioteca di Cultura Romanobarbarica, 3].
- , *De ira* (CPL 1081): ed. TORRE, C., 2008, *Martini Bracarenensis De ira. Introduzione, testo, traduzione e commento*, Roma [Studi e Testi TardoAntichi, 7].
- Mauricio, *Epistula ad Agapium episcopum* (CPL 1294): ed. GIL, J., 1991², *Miscellanea Wisigothica*, Sevilla, 45-47.
- Máximo de Zaragoza, *Historia Gothorum* (CPL 2267): ed. CARDELLE DE HARTMANN, C., 2001, en: CARDELLE DE HARTMANN, C., COLLINS, R., *Victoris Tunnunensis Chronicon cum reliquiis ex Consularibus Caesaraugustanis et Iohannis Biclarenensis Chronicon*, Turnhout [CC SL 173A], 3-55 y 61 (anotaciones en cursiva dentro de los *Chronica* de Víctor de Tunnuna y Juan de Biclara, la identificación de estos fragmentos con la obra perdida de Máximo de Zaragoza es dudosa).
- Pascasio de Dumio, *Liber geronticon de octo principalibus uitiiis* (CPG 5571): ed. FREIRE, J. G., 1971, *A versão latina por Pascásio de Dume dos Apophthegmata Patrum*, 2 vols., Coimbra (reimpr. 2011) (vol. 1 = *Humanitas* [Coimbra] 21-22, 1969-70, 1-351, y vol. 2 = *Humanitas* [Coimbra] 23-24, 1971-72, 1-415).
- Pizarras visigodas: ed. VELÁZQUEZ SORIANO, I., 2000, *Documentos de época visigoda escritos en pizarra (siglos VI-VIII)*, vol. 1, Turnhout [Monumenta Palaeographica Medii Aevi. Series Hispanica].
- Quírico de Barcelona *Epistula Iª ad Ildefonsum episcopum* (CPL 1272): ed. FLÓREZ, E., RISCO, M., 1775, *España Sagrada*, vol. 29, Madrid, 439-440 (= *PL* 96,193-194).
- Redempto de Sevilla, *Obitus b. Isidori Hispalensis ep.* (CPL 1213): ed. MARTÍN, J.-C., 2006, *Scripta de uita Isidori Hispalensis episcopi*, Turnhout [CC SL 113B], 379-388.
- Regula Cassiani* (CPL 1874) (ante a. 633/4): ed. LEDOYEN, H., 1984, «La *Regula Cassiani* du Clm 28118 et la règle anonyme de l'Escorial a.I.13», *Revue Bénédictine* 94, 154-194, en 170-194.
- Ps. Sisberto de Toledo, *Exhortatio paenitendi* (CPL 1227): ed. STRECKER, K., 1923, *Monumenta Germaniae Historica. Poetae Latini Medii Aevi. Poetae Latini aevi Carolini IV,2-3*, Berlin, 762-768.
- , *Lamentum paenitentiae* (CPL 1533): ed. de STRECKER, K., 1923, *Monumenta Germaniae Historica. Poetae Latini Medii Aevi. Poetae Latini aevi Carolini IV,2-3*, Berlin, 770-783.
- , *Oratio pro correptione uitae* (CPL 1228): ed. ARÉVALO, F., 1803, *S. Isidori Hispalensis episcopi Hispaniarum doctoris opera omnia*, vol. 7, Roma 358-373 (= *PL* 83,1261-1274).
- Sisebuto de Toledo, *Carmen de luna* (CPL 1300): ed. FONTAINE, J., 1960, *Isidore de Séville. Traité de la nature, suivi de L'épître en vers du roi Sisebut à Isidore*, Bordeaux (reimpr. Paris 2002 [Collection des Études Augustiniennes, Série Moyen Âge et Temps Modernes, 39]), 329-335.
- , *Epistulae* (CPL 1299): ed. de GIL, J., 1991², *Miscellanea Wisigothica*, Sevilla [Publicaciones de la Universidad de Sevilla. Filosofía y Letras, 15], 3-6, 8-11 y 14-27.

- , *Vita uel passio s. Desiderii* (CPL 1298) (ca. 613-617): ed. MARTÍN, J.-C., 2000, «Une nouvelle édition critique de la *Vita Desiderii* de Sisebut, accompagnée de quelques réflexions concernant la date des *Sententiae* et du *De uiris illustribus* d'Isidore de Séville», *Hagiographica* 7, 127-180, en 147-163.
- Tajón de Zaragoza, *Epistula ad Eugenium Toletanum ep.* (CPL 1267): ed. DÍAZ Y DÍAZ, M. C., 1991², *Libros y librerías en la Rioja altomedieval*, Logroño [Biblioteca de Temas Riojanos], 342-346.
- , *Sententiae* (CPL 1268): ed. RISCO, M., 1859², *España Sagrada*, vol. 31, Madrid, 171-546.
- Valerio del Bierzo, *Opera* (CPL 1276-1288): ed. DÍAZ Y DÍAZ, M. C., 2006, *Valerio del Bierzo. Su persona. Su obra*, León [Fuentes y estudios de historia leonesa, 111].
- Versus in tribunal* (ICERV 352): ed. MARTÍN CAMACHO, J., 2010, *Carmina latina epigraphica Baeticae ex schedis: edición y comentario*, Sevilla [Publicaciones de la Universidad de Sevilla. Serie Lingüística, 35], 264.
- Vita Fructuosi* (CPL 1293): ed. DÍAZ Y DÍAZ, M. C., 1974, *La Vida de San Fructuoso de Braga. Estudio y edición crítica*, Braga.
- Vitas ss. patrum Emeretensium* (CPL 2069): ed. MAYA SÁNCHEZ, A., 1992, *Vitas sanctorum patrum Emeretensium*, Turnhout [CC SL 116].
- Wamba de Toledo, *Inscriptio Toletana* (CPL 1537): ed. VIVES GATELL, J., 1969², *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona [Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Patristica, 2; Biblioteca Histórica de la Biblioteca Balmes. Serie II,18], 125 (ICERV 361).

Otra Bibliografía

- ALBERTO, P. F., 2002, «Venancio Fortunato en la Hispania visigótica», en: M. Domínguez García, J. J. Moralejo, J. A. Puentes, M. E. Vázquez (eds.), *Sub luce florentis calami. Homenaje a Manuel C. Díaz y Díaz*, Santiago de Compostela, 251-269.
- AMENGUAL BATLE, J., 2003, «Pervivència de les *Quaestiones Orosii et responsiones Augustini* fins a finals del segle VIII», *Arxiu de Textos Catalans Antics* 22, 9-102.
- Bibliotheca Casinensis seu codicum manuscriptorum qui in tabulario Casinensi asseruantur series*, vol. 4, Monte Casinensi, 1870.
- BOUHOT, J.-P., 1977, «Une homélie de Jean Chrysostome citée par Julien de Tolède», *Revue des Études Augustiniennes* 23, 122-123.
- CARDELLE DE HARTMANN, C., Collins, R., 2001, *Victoris Tunnunensis Chronicon cum reliquiis ex Consularibus Caesaraugustanis et Iohannis Biclarenensis Chronicon*, Turnhout [CC SL 173A].
- CARRACEDO FRAGA, J., 2000, «La cristianización de la gramática latina en la Hispania visigótica», *Compostellanum* 45, 389-410.
- , 2005, «Poesías y poetas en la escuela visigótica», en: M.C. Díaz y Díaz, J.M. Díaz de Bustamante (eds.), *Poesía Latina Medieval (siglos V-XV). Actas del IV Congreso del Internationales Mittellateinerkomitee. Santiago de Compostela, 12-15 septiembre de 2002*, Firenze [Millennio medievale, 55; Atti di Convegno, 17], 93-107.
- CHÂTILLON, J., 1955, «Isidore et Origène: Recherches sur les sources et l'influence des *Quaestiones in Vetus Testamentum* d'Isidore de Séville», *Mélanges bibliques rédigés en l'honneur d'André Robert*, Paris [Travaux de l'Institut catholique de Paris 4], 537-547 (reimpr. en Id., 1985, *D'Isidore de Séville à saint Thomas d'Aquin. Etudes d'histoire et de théologie*, London [Variorum Collected Studies Series, CS225], n.º 1).
- CODOÑER, C. (coord.), 2010, *La Hispania visigótica y mozárabe. Dos épocas en su literatura*, Salamanca [Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Obras de referencia, 28].
- CONGAR, M.-J., 1952, «Cephas - Céphalé - Caput», *Revue du Moyen Âge Latin* 8, 5-42.
- DÍAZ, P. C. B., 2001, *Regula monastica communis ou Exhortatio ad monachos? (Séc. VII, explicit). Problemática. Tradução, Comentário*, Coimbra [Estudos, 34].
- DÍAZ Y DÍAZ, M. C., 1961, «Isidoro en la Edad Media hispana», en: M. C. Díaz y Díaz (ed.), *Isidoriana. Estudios sobre san Isidoro de Sevilla en el XIV Centenario de su nacimiento*, León, 345-387.
- , 1975, «Prudencio en la Hispania visigótica: Unas breves notas», *Corona gratiarum. Miscellanea patristica, historica et liturgica Eligio Dekkers O. S. B. XII lustra complenti oblata*, vol. 2, Brugge-Gravenhage [Instrumenta Patristica, 11], 61-70.
- , 1983, *Códices visigóticos en la Monarquía Leonesa*, León [Fuentes y estudios de historia leonesa, 31].

- DOLBEAU, F., 1986, «Deux opuscules latins, relatifs aux personnages de la Bible et antérieurs à Isidore de Séville», *Revue d'Histoire des Textes* 16, 83-139 (reimpr. en Id., *Prophètes, apôtres et disciples dans les traditions chrétiennes d'Occident. Vies brèves et listes en latin*, Bruxelles, 2012 [Subsidia hagiographica, 82], 3-59 + «Addenda et corrigenda», 369-376).
- , 1999, Reseña de M. Bandini, «Un'inedita traduzione latina della *Doctrina ad Antiochum ducem* pseudo-atanasiana», *Studi Classici e Orientali* 46, 1997, 439-484, *Archivum Latinitatis Medii Aevi* 57, 358-359.
- DOMÍNGUEZ DEL VAL, U., 1997-1998, *Historia de la antigua literatura latino-cristiana*, vols. 1-2, Madrid [Corpus patristicum Hispanum, 5].
- DORFBAUER, L. J., 2011, «Eine Untersuchung des pseudoaugustinischen *Dialogus quaestionum* (CPPM 2A,151)», *Revue Bénédictine* 121, 241-315.
- DZIALOWSKI, G. von, 1898, *Isidor und Ildefons als Litterarhistoriker: Eine quellenkritische Untersuchung der Schriften De uiris illustribus des Isidor von Sevilla und des Ildefons von Toledo*, Münster i. W. [Kirchengeschichtliche Studien, IV,2].
- ELFASSI, J., 2006, «Trois aspects inattendus de la postérité des *Synonyma* d'Isidore de Séville: les prières, les textes hagiographiques et les collections canoniques», *Revue d'Histoire des Textes* n.s. 1, 109-152.
- , 2009, «Note sur la survie littéraire du *De officiis* d'Ambroise: les emprunts d'Isidore de Séville», *Vita Latina* 181, 10-17.
- , 2011, «Quelques sources non repérées du primer livre des *Différences* et des *Étymologies* d'Isidore de Séville, ou comment deux œuvres s'éclaircissent mutuellement», *Voces* 22, 25-38.
- , 2012, «Chronique Isidorienne II (2010-2011)», *Eruditio Antiqua* 4, 19-63
- , 2012, Reseña de O. Spevak, *Isidore de Séville, Étymologies: Livre XIV. De terra. Texte établi, traduit et commenté*, Paris, 2011, *Archivum Latinitatis Medii Aevi* 70, 383-387.
- , 2012, «Ostie et *ostium* chez Isidore de Séville: Festus, Ps.-Aurélius Victor, Servius auctus et quelques autres», *Eruditio Antiqua* 4, 357-370, revista electrónica: <<http://www.eruditio-antiqua.mom.fr>> (23/03/2013).
- FISCHER, K.-D., 2005, «Neue oder vernachlässigte Quellen der *Etymologien* Isidors von Sevilla (Buch 4 und 11)», en: A. Ferraces Rodríguez (ed.), *Isidorus medicus. Isidoro de Sevilla y los textos de medicina*, La Coruña [Publicaciones de la Universidad de La Coruña. Monografías, 113], 129-174.
- GAIFFIER, B. de, 1949, «Sermons latins en l'honneur de S. Vincent antérieurs au x^e siècle», *Analecta Bollandiana* 67, 267-286.
- GARCÍA LÓPEZ, Y., 1996, *Estudios críticos y literarios de la Lex Wisigothorum*, Alcalá de Henares 1996 [Memorias del Seminario de Historia Antigua, 5].
- GAUTIER DALCHÉ, P., 1985, «Isidorus Hispalensis, *De gentium uocabulis* (Etym. IX,2): quelques sources non repérées», *Revue des Études Augustiniennes* 31, 278-286.
- , 2004, Reseña de G. Gasparotto, *Isidoro di Siviglia. Etimologie, Libro XIII. De mundo et partibus. Edizione, traduzione e commento*, Paris, 2004, *Archivum Latinitatis Medii Aevi* 62, 305-311.
- HILLGARTH, J. N., 1999, «Altercatio ecclesiae et synagogae», en: J. N. Hillgarth, M. Conti, *Altercatio ecclesiae et synagogae. Potamii episcopi Olisponensis Opera omnia*, Turnhout [CC SL 69A], 1-53.
- HOLTZ, L., 2006, «Le *De grammatica* des *Étymologies* d'Isidore de Séville, structure générale et traitement des sources», en: A. A. Nascimento, F. Alberto (eds.), *IV Congresso Internacional de Latim Medieval Hispânico (Lisboa, 12-15 de Outubro de 2005)*. *Actas*, Lisboa, 55-68.
- IRANZO ABELLÁN, S., 1998, «Composiciones poéticas menores de época visigoda», en: J. Hamesse (ed.), *Roma, magistra mundi. Itineraria culturae medievalis. Parui flores. Mélanges offerts au Père L.E. Boyle à l'occasion de son 75^e anniversaire*, Louvain-la-Neuve, 190-199.
- JAKOBI, R., 2008, «Patristische Analekten», *Sacris Erudiri* 47, 155-163.
- KEIL, H., *Grammatici Latini*, vol. 6, Lipsiae, 1874 (reimpr. 1923).
- KRÖMER, D., LEIJENHORST, C. G. van, *Thesaurus linguae Latinae editus iussu et auctoritate consilii ab Academiis Societatibusque diuersarum nationum electi. Index librorum scriptorum inscriptionum ex quibus exempla afferuntur. Editio altera*, Leipzig, 1990.
- LE COZ, R., 2002, «Isidore de Séville: *Étymologies*. Livre IV: De la médecine. Livre XI: De l'homme et des monstres. Introduction et traduction», *Cahiers du Centre d'Étude d'Histoire de la Médecine* 10, 3-94.
- LINAGE CONDE, A., 1972, «Tras las huellas de Justiniano de Valencia», *Hispania Antiqua* 2, 203-216.
- , 1973, «La única cita hispana conocida de la *Regula Magistri*», en: J. G. Plante (ed.), *Translatio Studii. Manuscripts and Library Studies honoring Oliver L. Kapsner, O.S.B.*, Collegeville (Minn.), 202-223.
- , 1973, *Los orígenes del monacato benedictino en la Península Ibérica*, vol. 1, León [Fuentes y estudios de historia leonesa, 9].
- LOPEZ, G., 1998, *Martini Bracarensis Pro castigatione rusticorum. Introduzione, testo critico, traduzione*, Roma [Biblioteca di Cultura Romanobarbarica, 3].

- MADOZ, J., 1936, «El Florilegio Patrístico del II Concilio de Sevilla (a. 619)», *Miscellanea Isidoriana. Homenaje a S. Isidoro de Sevilla en el XIII Centenario de su muerte. 636 – 4 de abril – 1936*, Roma, 177-220.
- , 1938, «El símbolo del VI Concilio de Toledo (a. 638). En su centenario XIII^o», *Gregorianum* 19, 161-193.
- , 1938, «Le symbole du IV^e Concile de Tolède», *Revue d'Histoire Ecclésiastique* 34, 5-20.
- , 1938, *Le symbole du XI^e Concile de Tolède. Ses sources, sa date, sa valeur*, Louvain [Spicilegium Sacrum Lovaniense. Études et documents, 19].
- , 1939, «Eugène de Tolède († 657), une nouvelle source du Symbole de Tolède de 675», *Revue d'Histoire Ecclésiastique* 35, 530-533.
- , 1941, *Epistolario de S. Braulio de Zaragoza. Edición crítica según el códice 22 del Archivo Capitular de León, con una introducción histórica y comentario*, Madrid [Biblioteca de antiguos escritores cristianos españoles, 1].
- , 1946, *El Símbolo del Concilio XVI de Toledo. Su texto, sus fuentes, su valor teológico*, Madrid [Estudios Onienses. Serie I, 3].
- , 1952, «Fuentes teológico-literarias de San Julián de Toledo», *Gregorianum* 33, 399-417.
- , 1981, «Notas patrísticas al margen de algunos concilios medievales», *Estudios Eclesiásticos* 56, 475-482.
- MAGAZZU, C., 1982, «L'influsso del *De opificio dei* di Lattanzio sul libro XI delle *Etymologiae* di Isidoro», *Bollettino di Studi Latini* 12, 247-250.
- MARTÍN CAMACHO, J., 2010, *Carmina latina epigraphica Baeticae ex schedis: edición y comentario*, Sevilla [Publicaciones de la Universidad de Sevilla. Serie Lingüística, 35].
- MIGUEL FRANCO, R., 2010, «Ecos del *Epistularium* de Braulio de Zaragoza en la carta prefacio de Tajón de Zaragoza a Eugenio de Toledo (CPL 1267) en los *Moralia in Iob*», *Lemir* 14, 289-300.
- MORIN, G., 1928, «Pages inédites de deux Pseudo-Jérômes des environ de l'an 400», *Revue Bénédictine* 40, 289-318.
- MUNZI, L., 1979, Reseña de M.^a A. H. Maestre Yenes, *Ars Iuliani Toletani episcopi. Una gramática latina de la España visigoda. Estudios y edición crítica*, Toledo, 1973, *Rivista di Filologia e di Istruzione Classica* 104, 471-479.
- , 1980, «Cipriano in Giuliano Toletano, *Ars gramm.* 197, 52-54 M. Y.», *Rivista di Filologia e di Istruzione Classica* 108, 320-321.
- , 1980-1981, «Ancora sul testo dell'*Ars Grammatica* di Giuliano de Toledo», *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli (Sezione filologico-letteraria)* 2-3, 229-231.
- NAVARRA, L., 1995, «Intertestualità classica e cristiana in Giuliano di Toledo», *Augustinianum* 35, 391-396.
- PELEGRINO, M., 1961, «Le *Confessioni* di s. Agostino nell'opera di s. Isidoro di Siviglia», en: M. C. Díaz y Díaz (ed.), *Isidoriana. Estudios sobre san Isidoro de Sevilla en el XIV Centenario de su nacimiento*, León 223-270.
- PETIT, C., 2001, *Iustitia Gothica. Historia social y teología del proceso en la Lex Visigothorum*, Huelva [Bartolomé de las Casas, 3].
- RAMOS-LISSÓN, D., 1982, «Der Einfluss der soteriologischen Typologie des Origenes im Werk Isidors von Sevilla unter besondere Berücksichtigung der *Quaestiones in vetus testamentum*», en: M. Schmidt, C. F. Geyer (eds.), *Typus, Symbol, Allegorie bei den östlichen Vätern und ihren Parallelen im Mittelalter, Internationales Kolloquium, Eichstätt 1981*, Regensburg [Eichstätter Beiträge, 4], 108-130.
- RODRÍGUEZ ALONSO, C., 1975, *Las Historias de los Godos, Vándalos y Suevos de Isidoro de Sevilla. Estudio, edición crítica y traducción*, León [Fuentes y estudios de historia leonesa, 13].
- RUFFINI, M., 1971, «Il computo della Pasqua nell'epistola XXII di san Braulio», *Anales Toledanos* 3, 277-291.
- STRATI, R., 1982, «Venanzio Fortunato (e altre fonti) nell'*Ars grammatica* di Giuliano di Toledo», *Rivista di Filologia e di Istruzione Classica* 110, 442-446.
- , 1984, «Ancora sulle citazioni di Giuliano di Toledo (*Ars grammatica e De partibus orationis*)», *Rivista di Filologia e di Istruzione Classica* 112, 196-199.
- UITVLUGT, D. J., 2002, «The Sources of Isidore's Commentaries on the Pentateuch», *Revue Bénédictine* 112, 72-100.
- VALASTRO CANALE, A., 2000, *Herejías y sectas en la Iglesia Antigua. El octavo libro de las Etimologías de Isidoro de Sevilla y sus fuentes*, Madrid [Publicaciones de la Universidad Pontificia Comillas. Serie I: Estudios, 78].
- VOGÜÉ, A. de, 1986, «Les plus anciens exégètes du Premier Livre des Rois: Origène, Augustin et leurs épigones», *Sacris Erudiri* 29, 5-12 (reimpr. en Id., 2000, *Regards sur le monachisme des premiers siècles. Recueil d'articles*, Roma [Studia Anselmiana, 130], 641-648).
- , 2007, *Histoire littéraire du mouvement monastique dans l'Antiquité*, vol. 11. *La Gaule franque et l'Espagne wisigothique (VI^e-VII^e siècle)*, Paris [Patrimoines. Christianisme].
- WILMART, A., 1918, «La collection des 38 homélies latines de Saint Jean Chrysostome», *The Journal of Theological Studies* 19, 305-327.